

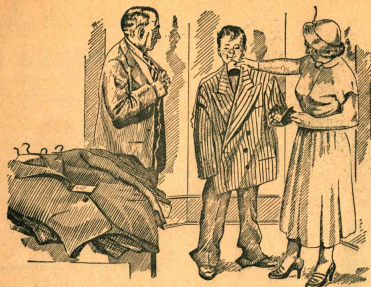
Argentina Austral



LLEGA LA NOCHE EN LA PATAGONIA MERIDIONAL..

(Foto Roil, de Río Gallegos.)

Sábanas **Grafa**
 La marca está en el agua.



PIENSE EN EL FUTURO!



Los resultados del baño dependen de la eficacia del remedio empleado, vaya a la segura empleando POLVO GAMATOX COOPER, remedio "hecho a medida" para curar la sarna de los lanares, eliminando a la vez los melófagos ("garrapatos") y los piojos.

El POLVO GAMATOX COOPER, es el resultado de la experiencia secular de Cooper, unido al extraordinario poder insecticida del "GAMMEXANE". Por eso es tan eficaz, seguro y económico.

No es venenoso ni ofrece peligro alguno. Se mezcla fácilmente y cualquier agua, dulce o dura, es buena.

También es eficaz contra la sarna y los piojos en el vacuno.

Elimina la "garrapata" y los piojos de los ovinos con 1 solo baño.

CURA la sarna de los lanares con dos baños.

Cajones de madera con 4 cajas de cartón, que contienen 4 paquetes de 1250 gramos.

Cada paquete prepara 1000 litros de baño.

POLVO GAMATOX COOPER
 A BASE DE "GAMMEXANE"

contra la sarna, el piojo y el melófago ("garrapata", "led")



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL

25 DE MAYO 489

BUENOS AIRES

CUSENIER

LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE Licor de las monjas

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luxe"

DUBB ORANGE Curaçao dulces

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ BEHETY"

(En liquidación)

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección Telefónica "MENENBETY"

Buenos Aires

EXPOSICIÓN EXTRAORDINARIA DE LANARES

organizada por la

SOCIEDAD RURAL ARGENTINA

celebrada en Palermo el 20 de Agosto de 1953

RAZA CORRIEDALE — Premios obtenidos:

CABARA "JULIA"

Gran Campeón Macho
Campeón Carnero
1 Primer Premio

Premio Instituto Nacional de Carnes
Premio Banco de la Nación Argentina
Premio Junta Nacional de Carnes

CABARA "LAS ACACIAS"

Reservado Gran Campeón — Reservado Campeón Carnero — 1 Primer Premio

CABARA "JOSE MENENDEZ"

1 Primer Premio Mejor Cabeza

CABARA "MARIA BEHETY"

1 Primer Premio Mejor Vellón

Premio conjunto de machos — Premio conjunto individual de lanares

LAS MEJORES LANAS PARA TEJER
SON LAS DE LA MARCA

LA MARIPOSA



DISTRIBUIDORES

DE LA TORRE, VIÑAS y Cia.

SOC. DE RESP. LTDA. — CAPITAL \$ 5.000.000.—

IMPORTADORES

MERCERIA—NOVEDADES—TEJIDOS

946 - ALSINA - 950

T. E. 30, Mayo 3064-56

BUENOS AIRES

Dirección Teletipógrafo:

"LA MARIPOSA"

13 Rue Ambroise-Thomas

París



¡La mejor
presentación de los vellones
asegura mejores precios!

Hasta la lana de mejor calidad desmerece si los vellones van mal atados o si las características del hilo empleado entorpecen después su limpieza. Ate sus vellones con Hilo de Papel "EL CRIOLLO" y obtendrá mejores precios porque:

- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" da mejor aspecto a los vellones que cualquier otro forma de atado.
- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" se disuelve al lavarse la lana, evitando así que aparezcan restos al ser elaborado.

Fabricado con papel especial proveniente de los principales centros de producción del mundo, el Hilo de Papel "EL CRIOLLO" reúne todas las condiciones requeridas para la buena presentación del vellón. Viene en bobinas de 1 kilo con un rendimiento de 900 metros.

Su auto merece
LO MEJOR...



ACUMULADORES

Willard
Osbo
AUTEX

Tres productos de inimitable
calidad elaborados por
la Fábrica Argentina de
Acumuladores Willard, la más
importante de Sudamérica

HILO DE PAPEL
"EL CRIOLLO"

Para la mejor
presentación de la
lana



Sociedad Anónima Importadora y Exportadora
de la Patagonia

Un producto de
FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C.
En venta en todas las buenas casas del ramo

CEMENTO DE COMODORO RIVADAVIA

para toda la PATAGONIA

Una realidad en plena marcha es la fabricación del cemento portland "COMODORO" que a la vez de ser, indudablemente, un gran impulsor para el desarrollo industrial y económico de la zona, significa una realización más del gobierno Justicialista del General Perón.

La elaboración del cemento en la planta que D.I.N.I.E. tiene instalada en Comodoro Rivadavia, se realiza siguiendo el proceso conocido en la técnica con el nombre de "proceso por vía húmeda".

El cemento portland "COMODORO" es de alta resistencia, por lo que reúne aptitudes especiales para su aplicación en la industria. Su fabricación con materiales de la zona, se orienta en base a los más

avanzados procedimientos de la técnica cementista actual. Por otra parte el proceso continuo de elaboración totalmente mecanizado, garantiza la uniformidad del producto, elemento fundamental para el normal rendimiento de las aplicaciones, tanto constructivas como industriales.

En su fabricación, el cemento portland "COMODORO" está controlado directamente y bajo la superintendencia de expertos técnicos, desde la extracción de la materia prima en la cantera hasta el embolsado definitivo del producto acabado. Y, por último, diremos que la proximidad del lugar de producción garantiza el abastecimiento continuo e inmediato en toda la zona patagónica.

Cemento Portland "COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D. I. N. I. E.

Distribuido por LA ANONIMA



Inscrito en el Registro de
Propiedad Intelectual N° 431.893

Editada por la Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:
Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 33 (Avenida) 0503

AÑO XXV — NUMERO 267

OCTUBRE DE 1953

BUENOS AIRES

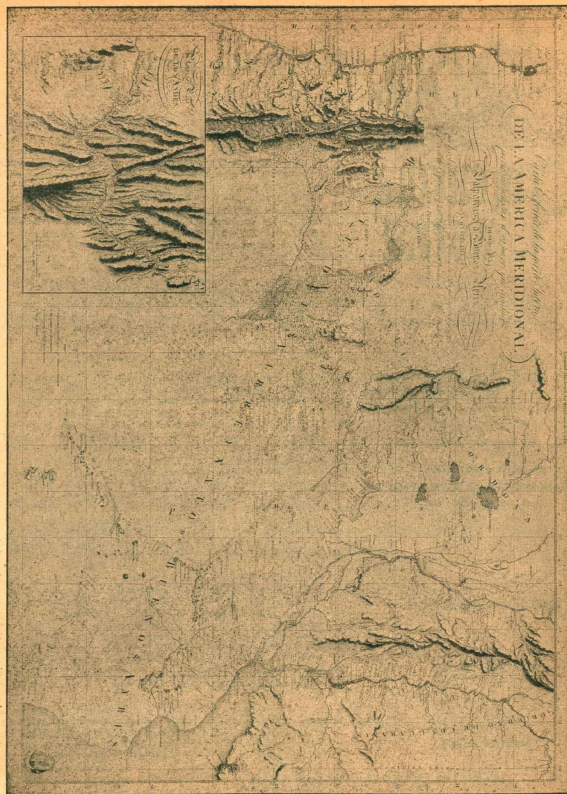
FUERA DE LA PATAGONIA
PRECIO DE VENTA DE SEIS SETENTA
& UNO MONEDA ARGENTINA

Día de la Raza

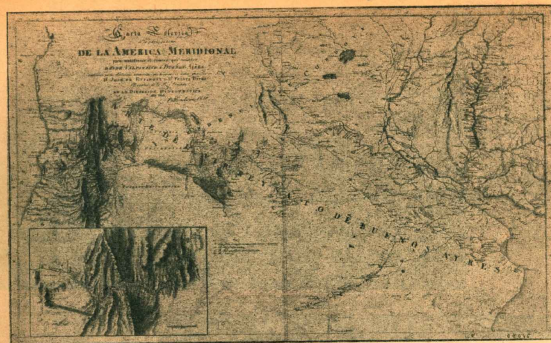
Muchas cosas cambiaron en el curso de nuestro medio siglo XX, todas que escapan a la humana comprensión, las unas por la lentitud de su ritmo, las otras por lo precipitado; pero tras la tempestad de dos grandes guerras y ante la amenaza de una tercera, lo único que permanece es visible, alguien dijo, como columnas erguidas entre montones de ruinas—son ciertos valores de fundamento eterno, activos en las conciencias individuales, fecundos en la tradición de las naciones. La materia nos arrastra en la vorágine de su incansante transformación; la memoria queda, y esta memoria es manifestación del espíritu que vivifica. Aquí creemos que reside el principal mérito de ese conjunto de emociones evocadas por lo que se ha llamado Día de la Raza, punto de convergencia en el alma de un grupo de naciones emparentadas por la sangre, el idioma, las ideas, las costumbres. Y de entre tantos recuerdos gloriosos que nuestro pueblo comparte con otros pueblos de un común origen, deseamos en la ocasión presente detenernos en algunos de los más silenciosos e efectivos, y de los más olvidados en la consideración de las gentes.

Si nos referimos a España, ¿quién no piensa en más de dos mil años de legendarias resistencias, de reconquistas sin ejemplo y de conquistas sin igual? Pero ha llegado la hora —y así lo exige la plenitud de los tiempos y nuestro ideal cristiano— de que también pensemos en la grandeza de los hechos humildes y en el callado heroísmo de los días sin historia. Pensemos también, por lo que respecta al Nuevo Mundo, en aquellos labriegos que desmontaron selvas insalubres y roturaron tierras vírgenes; en los pastores que acimataron sus ganados, que por entonces eran los mejores de Europa; en los artesanos que cubrieron los desiertos de ciudades y levantaron modestas viviendas y magníficos templos; en los comerciantes que hicieron circular por el planeta los nuevos productos; en los marinos que se aventuraron por todas las aguas desconocidas, y midieron los fondos, dibujaron las costas y señalaron el peligro de las rompientes y la ventaja de los buenos puertos... Pensemos en aquellos hombres y mujeres que en menos de dos siglos poblaron este continente y emprendieron la misma obra en las principales islas del Pacífico. Pensemos en los que triunfaron y dieron origen a lo que hoy conocemos, y en los que sucumbieron, abriendo con su sacrificio los caminos para los que vinieron después. Porque desde Alaska hasta la Tierra del Fuego y aun más allá, hasta la tierra de Palmer, y desde las Hawái hasta las Filipinas, no hay un pedazo de tierra que no conserve, cuando menos un vestigio de la vida esforzada de nuestra comunidad racial.

Y pensemos, por último, en la misión de continuidad que corresponde a nuestra Patria y a sus hijos dentro de la modesta esfera que a cada cual le corresponde. Pues herederos de España en el extremo meridional de este continente, mientras los unos prolongan en tierra la epopeya secular y diaria del trabajo, los otros, nuestros marinos, extendiendo hacia el polo antártico el esfuerzo de la civilización en que nacimos y en que vivimos. Tal es nuestra parte en una común tradición de trabajos, deberes y responsabilidades.



La carta que muestra el camino de Valparaiso a Buenos Aires, publicada por la Marina de Guerra Española, en 1810. (Este mapa, en la edición original, mide, en su marco interior, 51 x 79 cm.)



Un mapa español de territorio argentino, de 1810

Por Ernesto Reguera Sierra

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)

Justamente en 1810, año liminar del movimiento emancipador argentino, la Dirección Hidrográfica de España editaba la magnífica "Carta esférica de la parte interior de la América Meridional para manifestar el camino que conduce desde Valparaiso a Buenos Aires. Construida por las observaciones astronómicas que hicieron en estos parajes, en 1794, don José de Espinosa y don Felipe Bauzá, oficiales de la Real Armada". Estos dos distinguidos marinos pertenecían a la gran expedición científica hispana, mandada por el insigne Alejandro Malaspina, que actuó, entre 1789 y 1794, en distintos puntos del Nuevo Mundo, con un acierto tal que la coloca entre las principales de su especie.

La excelente calidad de dicho mapa no hace más que confirmar la honrosísima tradición de la Geodesia, la Topografía y la Cartografía españolas. Es de gran formato, a la escala aproximada de 1: 1.850.000; con buena determinación de coordenadas; sus longitudes están referidas al meridiano de Cádiz. Los errores que pueda presentar son justificables toda vez que se trata de reconocimientos expeditivos, con métodos técnicos y de lo-

comoción muy inferiores a los actuales; además, en muchos lugares es evidente el conocimiento indirecto del terreno, del que no siempre se tenían referencias precisas. El conocimiento cabal de nuestro solar se va haciendo posible recién en este siglo con el levantamiento topográfico integral del territorio, que, sistemáticamente, viene realizando el Instituto Geográfico Militar Argentino. En efecto, la carta topográfica del país, a medida que va explayándose, va mostrando los yerros de representaciones cartográficas que hasta hace poco nos servían de referencia, como, por ejemplo, la propia "Carta Provisional de la República Argentina", que a la escala de 1: 500.000 y mediante compilación de diversos autores, ejecutó esa Institución castrense, con el objeto de brindar un mapa de grandes proporciones, que permitiera una idea más o menos aproximada de los ámbitos de la Nación, hasta tanto se completara el relevamiento formal del país. No olvidemos que los buenos levantamientos topográficos, en el mundo, comienzan ya bien entrada la centuria anterior. Francia, país altamente evolucionado y con superficie mucho menor que la de la Argentina, empezó su carta topográfica en 1817 y la terminó en 1852 a la escala de 1: 50.000. La carta íberica que estamos considerando es consecuencia de rápidos relevamientos que tuvieron lugar en las postrimerías del siglo XVIII y que se dieron a conocer al tér-

Grabado: El dibujo original, terminado en 1808. (Museo Naval de Madrid.)



Cuadro titulado "Vista de lo más elevado de la cordillera de los Andes, en el paso de Santiago de Chile a Mendoza", pintado por Fernando Brambila, el que, según se supone, habría utilizado, para realizarlo, apuntes de Felipe Buazú.

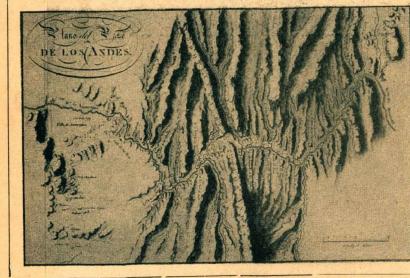


Lámina del camino a través de la cordillera de los Andes.

mino de la primera década del siguiente.

Examinemos las diversas regiones que presenta ese mapa de la Mariposa Española. El trazado de parte de la Mesopotamia argentina es muy bueno (siempre teniendo en cuenta la época). La parte que muestra al oriente del río Uruguay está perfectamente concebida y en casi toda su extensión, hálamela "Gobierno de los guanes", es decir, que era de potestad hispana (he aquí un dato que pudo favorecer en uno de nuestros litigios internacionales).

El diseño parcial de la zona bonaerense es espléndido y demuestra que las exploraciones habían penetrado profundamente en estos parajes: el capitán de fragata Fernando de la Sota, desde Luján, había llegado hasta la región de Epeñeán, rayana al actual límite occidental del primer estado argentino. El óptimo dibujo del río Salado y del arroyo de las Flores; las sierras de la Ventana, del Tamulí y del Volcán, son otros indicios de cómo se iba infiltrando la civilización en tierras bravías e incultas. Vemos, en este mapa, cómo las avanzadas españolas, en el sur, contra el indio, estaban al norte del Salado, afirmando en posiciones como fortín de Navarro, fortín de Lobos, guardia del Monte y guardia

de Chascomús; la actuación vigilante de los blandengues contra las aceschanzas de los salvajes, en esos lugares, está patentizada por las lagunas (entre Chascomús y el Salado) que llevan el nombre de esos valientes soldados de caballería, precursores de aquellos argentinos que totalizaron la Conquista del Desierto. Esos bastiones se prolongaban, en dirección al norte, por el fuerte de Luján (muy al oeste de la ciudad epiméica), fortín de Arco, guardia de Rojas y fortín Mercedes (hacia el actual linde con Santa Fe), delimitando la comarca poblada por los blancos en aquellos tiempos. En la franja ribereña, las poblaciones extremas son: San Nicolás y Magdalena. Es de destacar la representación del álveo del estuario y de la laguna Mar Chiquita (paraje de Calcuéras).

En tierras santafecinas, denomina *isla de Santa Fe* a la porción comprendida entre los ríos Paraná y Coronda. La parte conocida de esta provincia, en aquellos días, abarcaba, más o menos, entre el Paraná, el Salado, el Coronda y el Carcarañá, proyectándose hacia una zona que, aproximadamente, quedaría entre lo que es hoy San Cristóbal y Rafaela.

En cuanto a Córdoba, apréciase que se tenía de ella

un conocimiento general. Aparecen todos sus grandes ríos. (Del Cuarto falta su prolongación nombrada Sadillido y que se une al Tercero.) Sus núcleos de población estimable encontrábase en lo que en nuestros días constituye una de las principales regiones turísticas acraanas. Y, en gran parte, debían su existencia a la acción de los jesuitas, y en la ciudad capital tenía su cetro la enseñanza superior.

De San Luis, nos señala principalmente la zona media de arriba.

En Mendoza, es admirable comprobar el muy acabado conocimiento que había, en aquel lejano entonces, de los ríos Desaguadero, Mendoza, Tupungato y Tunuyán, así como de las lagunas de su mitad norte. Es de observar, además, el relevamiento de las lagunas de Guayacón, los ríos Desaguadero, Mendoza y Tunuyán, una dilatada comarca sin develar; los topógrafos realizaban sus tareas por orden de importancia: primero lo más interesante, como el caso de las grandes expresiones hidrográficas. Es notabilísimo el conocimiento que los expedidos tenían del NO. mendocino que es, precisamente, donde se hallan los pasos que comunican con la región más vital de Chile. Son de destacar las minas de Uspallata.

Todo en este mapa es digno del más alto elogio, pero lo más prodigioso en él es la precisa representación de la cordillera de los Andes, entre los 31°30' y 35°S., por ser donde culmina este coloso de la geografía. En esta zona laboraron muy activamente Espinosa y Buazú para lograr una fiel expresión gráfica de ella. Los hispanos no sólo domearon gigantes ríos e ingentes acartaras, sino, también, altísimas montañas, para lo cual se prestaban tanto su temple como su cultura. Inevitablemente se manifestar que aquellos hombres realizaron esos esfuerzos de titanes y que corrieron riesgos inauditos para envolver semejante empresa, que aun realizada hoy, con todos los adelantos de la técnica, constituiría toda una portentosa hazaña. Los que hicieron tales relevamientos aceturaron precisamente en los lugares donde hoy se elevan algunas de las cumbres más imponentes del globo (comarca del Aconcagua).

El "Plano del paso de los Andes", que la lámina cartográfica ofrece como detalle ampliatorio para apreciar convenientemente esos importantísimos y majestuosos parajes, indica que los hispanos los conocían con mucha exactitud. Pasaría más de medio siglo antes de que esta manifestación gráfica fuera superada. Comprobamos, por este plano, los elementos de seguridad que para el tránsito había en aquella predicha época, como son las casas escolonadas a lo largo del abrupto camino entre Mendoza y Chile, a partir de la confluencia del río Tunuyán (Punta de Vaes), que es desde donde la alta montaña empieza a señorear con más fuerza. Esas casas eran, al mismo tiempo, guías de viajeros, como lo fueron las que, en el lugar llamado La Cumbre, cerca del actual límite argentino-chileno, había uno de esos refugios, llamado "Casa de la Cumbre" y cuya posesión determinaron Buazú y Espinosa. Con este estupendo trabajo geodésico-topográfico quedaba registrada oficialmente esa obligada vía terrestre entre el Pacífico y la Plata y que es por donde, en nuestros días, corre el Transandino.

No solamente los exploradores de Malaspina reprodujeron cartográficamente estos lugares cordilleranos que también lo hicieron piétraméico, así tenemos el espléndido cuadro: "Vista de lo más elevado de la cordillera de los Andes, en el paso de Santiago de Chile a Mendoza", compuesto por Fernando Brambila (componente de dicha expedición), al parecer sobre apuntes de Buazú, que habría sido maestro de dibujo. Los diseños topográficos se complementan con la pintura

del paisaje, amén de la memoria respectiva: el mismo sistema de hoy, salvo los medios: la fotografía, por ejemplo. En suma, que el conocimiento que España daba de estas comarcas era completo.

Volviendo la atención a ese plano del paso andino, diremos que, en territorio chileno, tiene la virtud de evocaros la región de Chacabuco hacia la época en que se libraría la célebre batalla homónima ganada por San Martín (1817).

De la carta general, faltábanos considerar la fracción de Chile que nos expone (y que es la más importante de este país) y esta parte del mapa es tan admirable como el resto de éste, por lo que no caben más que alabanzas y decir que, en ella, encontramos nuevas gestiones de la trayectoria sanmartiniana.

Hablemos ahora de las generalidades de este preciso mapa. Su presentación es artística y prolija; la caligrafía superior; el dibujo delgado y floescente; la geografía en cuidados trazos que dan la sensación de relieve; la hidrografía en expresiones adecuadas; los cursos de agua finos en sus nacientes, engrosando a medida que avanzan; figuras de árboles en los sitios boscosos.

Es interesantísima y evocadora la red vital que ostenta, adoptando para cada tipo de camino un signo especial: para el principal, una doble línea; para el secundario, una simple; para la senda, una sucesión de puntos. Cabe señalar los caminos que desde Aires, conducían a Chile, al norte y al sur; así como los de las zonas bonaerense y santafecina. En la Mesopotamia no figuran caminos quizá porque las comunicaciones allí, en aquella época, eran casi exclusivamente fluviales.

Las latitudes fueron deducidas por observaciones astronómicas; las longitudes unas veces lo fueron por relojes y, otras, astronómicamente o por distancias. Malaspina manifestó, en momentos de preparar este relevamiento: "Los relojes marinos y las distancias lunares serán desde luego nuestros principales medios para fijar longitudes, así como los sextantes determinarán por lo común las latitudes" (1).

Esta joya geográfica se reflejó en mapas subsiguientes de la comarca que representa. Se la compiló, verbi-gracia, en la "Carta general de América meridional", de 1825, de los germanos Spix y Martius, editada en Munich; en el mapa titulado "Provincias del Río de la Plata y países vecinos", de 1836, del inglés Woodbine Parish (construido por Juan Arrowsmith), publicado en Londres; y en la "Carta general de la provincia de Buenos Aires, con agregación de los recientes descubrimientos hechos por la campaña de 1833, contra los salvajes del sud, bajo las órdenes del Sr. General Rosas", en la que se notan las huellas de aquel mapa español en la marcha que indica entre Luján y la laguna de Salinas (?).

Woodbine Parish, que fuera cónsul general de Gran Bretaña en nuestra nación, vicepresidente de la Real Sociedad Geográfica de Londres, consiguiera, en la introducción de su libro "Buenos Aires y las provincias del Río de la Plata" (1838), que este mapa de la Dirección Hidrográfica de España "forma base de todos los que han aparecido desde entonces, y que se han ido haciendo cada vez más exactos y más completos", y hace constar la ciclopea labor topográfica hispana, en las postrimerías de la centuria 18, *en el "Novus Orbis"* (2).

Buazú y Espinosa realizaron, desde Chile a Buenos Aires, numerosas observaciones relativas a altimetría, latitud, longitud, y a las variaciones de la brújula.

No deja de ser curioso el hecho de que sean hombres de mar los que hayan acometido relevamientos, y otros

estudios del terreno, completamente "tierra adentro".

La composición de esta carta terminó por 1808, es decir, en plena guerra hispano-francesa, como que es el año de Bailén. Los dos años de demora para su publicación es casi seguro que tengan relación con las perturbaciones que ocasionó la épica lucha de liberación en que se hallaba empeñado el pueblo español y que no concluyó hasta 1814. Este mapa fué puesto a la venta, al precio de treinta reales. Entre nosotros es esencialmente conocido y tal vez sea ésta la primera vez que se lo reprodujo tipográficamente en la Argentina.

Bañiz, que desempeñó el cargo de oficial director de las cartas y planos de la expedición, al regresar a su patria debió alejarse de ella por intrigas palaciegas y se afianzó en Gran Bretaña, donde fué altamente estimado, desahucando sus restos en la abadía de Westminster, lugar destinado a los sepulcros de los reyes y de los grandes de Inglaterra.

Espinosa llegó a ser el cerebro de los asuntos náuticos españoles, a tal punto que fué el primer director de la Institución donde polarizaban éstos: el Depósito de Hidrografía. Es también el autor de la notabilísima "Carta general del océano Atlántico meridional", publicada en Londres, en 1810, que es el modelo más rubricado a la creencia vulgarizada de que los primeros recamamientos integrales y serios de nuestro litoral se deben al Almirantazgo Inglés; demostrando, asimismo, cómo los datos hispanos circulaban y se aprovechaban en el extranjero.

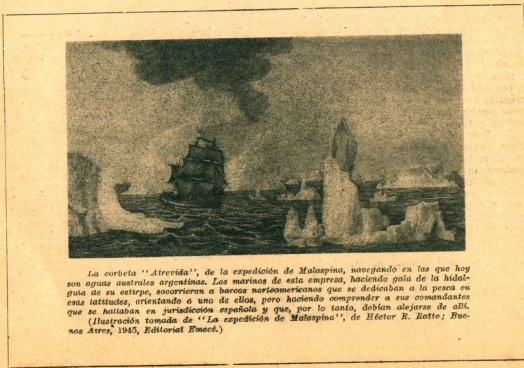
Por lo que toca a los ámbitos platenses, contribuyeron con su cometido para la cartografía, aparte de Bañiz y Espinosa, otros conspicuos miembros de la expedición, entre ellos, el sabio de las Matemáticas y de la Náutica, y héroe de Trafalgar, Dionisio Alcalá Galiano, que efectó exitimos trabajos geodésicos en estas zonas; diariamente trazaba la órbita de la Luna y calculaba con operaciones gráficas la hora y pasaje de las

ocultaciones de las estrellas. Otros que tributaron su esfuerzo a aquel fin fueron Juan Gutiérrez de la Concha, que fué gobernador de la Córdooba argentina; José de la Peña, que conocía palmariamente todo lo relativo al inmenso estuario argentino-uruguayo; Antonio Tova, Juan Vernace y Fabio Alliponzi. Además está expresar que en todas estas tareas tenía intervención directa o indirecta el gran Malaspina, así como también su segundo: José de Bustamante y Guerra, otra figura eminente de la csesada española. En Buenos Aires, los expedicionarios establecieron un observatorio transitorio y "emprendieron una serie de triángulos, sobre base medida, llevándola hasta la enseada de Barragán, sin permitirles el terreno penetrar más al este" (*).

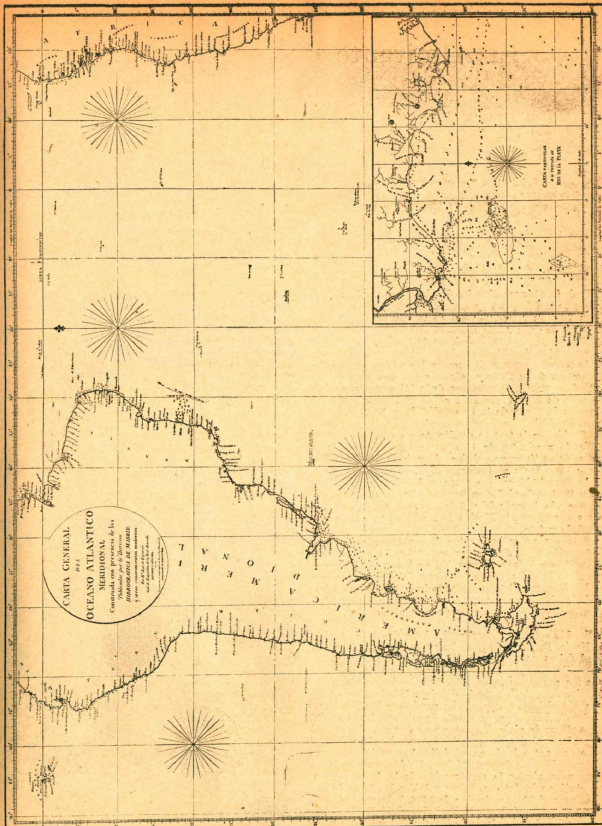
Digamos, también, que esa misión científica llevó a cabo una brillante faena en nuestro suelo sobre Historia Natural, en la que se destacaron Antonio Pinella, Tadeo Haenke, Luis Née y Santiago de Liniers y Bremont, el que fuera genio en nuestra lid de las Invasiones Inglesas.

NOTAS

- (1) Carta a Antonio de Ulloa.
- (2) He utilizado, en este estudio, la copia realizada por Servando Quiroz, sargento segundo del Colegio Militar, en la lejana época en que este Instituto se hallaba en Palermo. Esta copia se encuentra en la Mapoteca del Instituto Geográfico Militar Argentino, siendo su signatura: "Cartas antiguas e Históricas N° 2", (N° Inv.: 3068)
- (3) De la versión castellana, de esta obra, por Justo Maso, editada en Buenos Aires, en 1852, por Benito Hortaleno (página XI).
- (4) De la "Relación general del viaje", de Malaspina.



La corbeta "Atrevida", de la expedición de Malaspina, navegando en las que hoy son aguas australes argentinas. Los marinos de esta empresa, haciendo gala de la hidalgía de su estirpe, socorrieron a barcos norteamericanos que se desdaban a la pesca en esas latitudes, orientando a uno de ellos, pero haciendo comprender a sus comandantes que se hallaban en jurisdicción española y que, por lo tanto, debían alejarse de allí. (Ilustración tomada de "La expedición de Malaspina", de Héctor K. Kotto; Buenos Aires, 1945, Editorial Bessac.)



La carta marina de la América del Sur ajustada por José de Espinosa y editada, en la capital británica, en 1810. Observese el cuarterón con el detalle de la costa uruguayo. Malaspina, en uno de los pasajes de su "Relación general del viaje", dice: "Los tiempos no permitieron navegar a Buenos Aires antes del 28 de septiembre de 1780. En el estuario se aproximaron, todas las tardes para que don Felipe Bañiz indicase una base en el fondo de la rada y otra hacia la punta Las Carreras, y con marcaciones co-

respondientes emprendiese el plano del puerto y la situación de los puntos adyacentes. Fué luego en la mañana del 26 a mercurio con el tendalito desde la mata alto del monte Urcoo, todas las mañanas a la vista, entre los cuales el Pan de Azúcar y la Isla Flores tomada en sus extremos, eran objetos de la mayor importancia para nuestro intento".

Las costas y marcos que señala, esta carta idéntica, fueron cumplidamente escuadrinados por los marinos españoles.

El Almirante don Julián Irizar

Noticia biográfica

Por Miguel Hángel González

(PARA ARGENTINA AUSTRAL)

El almirante argentino don Julián Irizar nació en Exaltación de la Cruz, el 7 de enero de 1869. Era hijo de don Juan José de Irizar, natural de la villa de Oñate (España) y de doña Anita Bautista Echeverría, natural de la villa Zamárraga en Guipúzcoa (España).

Desde niño sintió inclinación por el mar, y aun cuando no le conocía, gustaba frecuentar las márgenes de nuestro arroyo de la Cruz y refrescar sus ansias en él.

Fué su primera preceptora doña Micaela Frías, siendo niño de 5 años. En 1874 asistió a la Escuela de Varones de la Plaza de la Concordia (hoy N° 1 "Bernardino Rivadavia") y a la figura como alumno del precepto Fabio Carbia, en la tercera sección de ese año.

Siendo muchacho de 15 años se interesa por los estudios de su hermano político, el profesor don Luis Pastor, casado con una hermana suya, el que dicta clases en la Escuela Naval que entonces funcionaba en Zárate. En 1884 se domicilia en Buenos Aires para preparar el ingreso a la Armada. Y el 8 de marzo de ese año, en premio a sus afanes, la Marina lo recibe en su seno en calidad de cadete.

Entonces, no se hacían tan frecuentemente viajes de instrucción y en 1887 el crucero "La Argentina" emprendió uno de los primeros. En ese barco viajó por primera vez Irizar, rumbo a los mares del Sur. En ese viaje, los jóvenes cadetes recibieron impresiones que nunca se borrarán de su mente. Lo acompañó el comodoro Martín Rivadavia, impulsor de los viajes al Sur.

En 1891 Julián Irizar recibe los galones de Alférez de Navío. Entonces se lo designa para integrar la oficialidad del crucero "Libertad", a la sazón en Inglaterra. Para ello debió trasladarse a Europa en "La Rosales" que iba a Escocia representando a la Argentina en los festejos del IV Centenario del descubrimiento de América. Un violento temporal hizo naufragar la nave frente al Brasil. Irizar tuvo la suerte de salvarse junto con 25 compañeros de viaje. Entonces tuvo que regresar a Buenos Aires. Y por su capacidad profesional se destacó temprano entre la joven oficialidad, especialmente por sus conocimientos de matemáticas. Debido a eso se le designa para vigilar la construcción de la fragata "Sarmiento", en Inglaterra. Irizar volvió a bordo de la gloriosa nave el 20 de setiembre de 1898. Integrando la plaza mayor, a las órdenes de Berbezier viajó Julián Irizar en su calidad de profesor de Navegación, y dió un curso a los cadetes del histórico primer viaje de la "Sarmiento". Recorrieron el mundo (India, Japón, Rusia, Norte América, Chile, Perú, ...)

Estando a bordo de la "Sarmiento" le tocó presenciar el 12 de enero de 1899 la entrevista del presidente Roca con el comodoro Rivadavia.

Gran conocedor de los problemas de álgebra y geometría, intervino en numerosas comisiones de límites internacionales.

También dirigió algunas comisiones de armamentos en EE. UU. En 1903, a raíz de la decisión del gobierno argentino de enviar una expedición en salvataje de la expedición de Nordenskjöld, Irizar se trasladó a Europa para interiorizarse de los problemas de navegación polar. A su regreso se le ofreció la comandancia de la "Uruguay", que partió el 8 de octubre de 1909 rumbo a la Antártida. Este año se conmemora el cincuentenario de la empresa, que fué la primera expedición oficial a la Antártida argentina. El 8 de noviembre Irizar encontró a los naufragos y con ellos regresó el 2 de diciembre a Buenos Aires. Todo el mundo comentó la hazaña del bravo marino, hijo de Capilla del Señor. El gobierno le concedió con los galones de Capitán de Fragata. Re-



El capitán Irizar al desembarcar en la isla Signar se encuentra con dos de los expedicionarios del "Antarctic", Dr. Bolman y marino A. Kerland.



El Almirante don Julián Irizar. (Foto tomada durante su presidencia del Centro Naval, período 1931-1933.)

cibió entonces muchos homenajes, incluso de su pueblo natal.

En 1909 se lo ascendió a Capitán de Navío y, años más tarde, en comisión se lo designó para vigilar en EE. UU. la modernización de los acorazados "Moreno" y "Rivadavia". También tuvo destacada actuación en Europa por 1914. Fué comandante de los siguientes

buques: "Patria", "Libertad", "25 de Mayo", "Buenos Aires", "Pueyrredón", "Rivadavia" y "Belgrano", y además, jefe de la Base Naval del Río de la Plata y Prefecto General Marítimo.

De gran espíritu santamariniano, se contó entre los fundadores del instituto que venera la memoria del Padre de la Patria.

En 1919 alcanza el grado de contralmirante y en 1926 el alto grado de vicealmirante.

Siempre se estimó su criterio para la constitución de comisiones técnicas, pues durante muchos años él, las presidió en Inglaterra y Estados Unidos.

Sus servicios prestados a nuestra Marina de Guerra son reflejo fiel de una capacidad profesional, de una cultura y unos rasgos sobresalientes que le hicieron acreedor al título de Caballero de la Legión de Honor, de Francia, y de otras numerosas condecoraciones, las de los gobiernos de Suecia, Inglaterra, Italia, España, Venezuela, Chile.

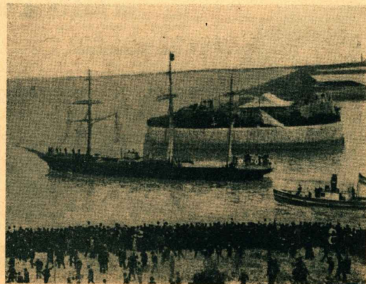
Siendo Presidente del Centro Naval, en 1932, lo sorprende el retiro definitivo de las filas activas de la marina. A ella dedicó 50 años de sacrificios y afanes.

El comandante de la primera expedición argentina a la Antártida, almirante Julián Irizar, falleció en Buenos Aires, el 17 de marzo de 1935.

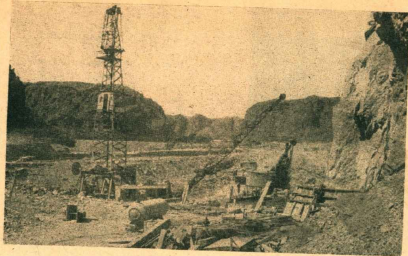
De él dijo el almirante Guindler, que su nombre, en alas de la fama, fué conocido en el mundo civilizado como el instrumento de que se valía el destino para llevar a cabo una obra humanitaria. Era de ingenua modestia y de tranquilo carácter.

La figura del almirante Irizar seguirá alumbrando los senderos helados de la Antártida, donde una isla recuerda su nombre, porque "si en el orden material de la naturaleza nada se crea y nada se pierde, también en el orden espiritual nada se debe perder de cuanto animó la vida del hombre, digna, recta y honradamente vivida; porque todo ello queda y trasciende indefinidamente a través de las generaciones que se suceden".

Exaltación de la Cruz, 8 de octubre de 1955.



La corbeta "Uruguay" saliendo del puerto de Buenos Aires en la mañana del 8 de octubre de 1909, hace justamente medio siglo.



DIQUE FLORENTINO AMEGHINO
 "Iniciación de los trabajos de construcción de la gran cortina del embalse."
 (Foto enviada a ARGENTINA AUSTRAL con fecha 18 de marzo de 1933.)

Contra SARNA y PIOJO

NUMEX

en PASTA y en POLVO

Productos LITTLE con "Gammexane"

Pintura especial PAJARITO para marcar ovejas...

su color vence al tiempo - de esquila a esquila!!! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas!!!



PAJARITO

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS

ESMALTES

BARNICES

El dique Florentino Ameghino

Por Balbino Machuca

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)

Es opinión muy generalizada en los hombres de ciencia que la vida, en sus más diferentes y variadas manifestaciones, proviene del agua, único elemento que al parecer hubo en la tierra en los principios de su formación, y que duró miles de siglos, antes de adquirir la solidez que la permitió aleznar la forma y condiciones en que hoy la conocemos.

Dicha teoría, que no estoy en condiciones de aceptar ni negar, quizás fuera la que hizo que Rachel L. Carson escribiera hace algún tiempo: "Guarda el mar en su misterioso ayer los orígenes de la vida; y al mar vuelven, acaso después de múltiples transformaciones los vacuos restos de esa misma vida. Porque al cabo todo regresa al mar, al Océano, al río de los ríos, donde como en la inmensa corriente del tiempo, halla su principio y su término".

Sin agua es indiscutible que no hay vida. Donde ese elemento no existe las manifestaciones vitales son desconocidas. Por eso, todas las migraciones registradas en la historia, fueran de pequeños o grandes grupos humanos, se efectuaron siguiendo el cauce de los ríos hasta encontrar el punto en que establecerse en forma permanente.

Los galenses del "Mimosa", a los pocos días de desembarcar en Golfo Nuevo, encaminaron sus pasos por lugares llenos de materiales de arena, donde sólo se veían como manifestaciones de vida raquíticos arbustos y alguno que otro animal silvestre, por la falta de agua y escasez de lluvias. La sed los abrasaba, haciéndolos ver espeluznos de los desiertos, muriendo algunos de ellos por no poder aplacarla. Iban en busca del Chubut, para establecerse en sus orillas, de cuya existencia llegaron a dudar en sus 19 días de penosa marcha, aunque el señor Lewis Jones les aseguraba que existía, que él había cruzado su barra y caminado por las tierras inmediatas a dicho río, cuando las inspecciones para elegir el punto más conveniente. Una vez fundada la colonia, los colonos tuvieron que recurrir a las aguas del Chubut para regar sus sementeras y no morir de hambre, utilizando al principio pequeñas y maltrazas zanjas, sin coordinación unas con otras, para con el andar del tiempo llegar a disponer de la excelente red de canales planeada y dirigida por técnicos en la materia, atendida por muchos años por la Compañía de Irrigación del Chubut ahora a cargo del Gobierno Nacional.

Ese sistema de canalización permitió la formación de varios pueblos importantes destacándose de entre ellos Trelew, quizás con 10.000 habitantes, siguiéndole en importancia Puerto Madryn con posiblemente 7.500. Pero a medida que fueron aumentando los cultivos, como consecuencia del aumento de seres humanos, dos pavoresos fantasmas aparecieron, que todavía siguen atormentando a los pobladores, son ellos: las inundaciones que es raro que pase un año sin que produzcan grandes pérdidas en chacras y quintas, y la falta de agua para el riego en

el verano, que origina idénticos perjuicios. A fin de eliminar los inconvenientes, hace tiempo que empezó a gestionarse la construcción de un embalse de las aguas que en los inviernos van al mar después de inundar una extensa zona. Con ese objeto se efectuaron estudios a principios del siglo y a cuantos ministros, legisladores y funcionarios de alguna importancia llegaron a estos parajes les fué solicitada su intervención en el asunto, y también el periodismo nacional y metropolitano se interesó en él.

Cuando hacia 1940 estuvo aquí el entonces Ministro de Agricultura, ingeniero don José Padilla, tuvo el honor de entregarle, ante varios centenares de personas, un memorial que los chacareros de la jurisdicción me encargaron que redactara y se le entregara, solicitándole un embalse. Dicho Secretario de Estado prometió ocuparse del pedido, y cumplió su palabra, pues, antes del mes de su vuelta a Buenos Aires, el Poder Ejecutivo Nacional presentó al Congreso un proyecto, más tarde convertido en ley, por el que se autorizaba la inversión

Cubana



Gmo. PADILLA Lda.
 Cede Integramente argentina

de medio millón de pesos moneda nacional para estudiar y proyectar las obras solicitadas. En 1942 vino al Valle del Chubut el Director General de Irrigación de la República, ingeniero don José Ballester, que encargó de las precisadas tareas a una comisión de técnicos de su departamento, las que cumplidas sirvieron oportunamente para aprobar la ley que ordena la construcción del Dique Florentino Ameghino, incluida en el Primer Plan Quinquenal del actual Gobierno, y que se espera quede terminada en el año 1958.

Una vez que el dique de referencia esté en condiciones de prestar servicio, los fantasmas a que antes he hecho mención desaparecerán y el Valle del Chubut y su zona de influencia, en el término de más o menos diez años, verán decuplicada su población, que de seguro llegará a alcanzar arriba de 250.000 habitantes, porque en las 45.000 hectáreas de tierras aptas para el cultivo que podrá irrigarse, pronto habrá millones de granjas quintas, que produzcan no solamente para el consumo de toda la Patagonia, sino para llevar al norte del país y también al extranjero, contribuyendo al afianzamiento de la economía nacional. De este valle se podrán obtener aceitunas y aceite en abundancia, uvas y vino en regulares cantidades y además de manzanas, tan apreciadas en todo el país, se cosecharán nuevas, avellanas, castañas y otras muchas frutas que ahora no se cosechan. Igualmente se instalarán fábricas para producir azúcar de remolacha suficiente para abastecer la Nación, pues parece que el terreno se presta mucho para el cultivo de ese producto y la enorme energía hidroeléctrica producida por el repetido dique, permitirá que la industria en sus más variadas formas llegue a adquirir proporciones inimaginables.



En fin, la construcción del dique Florentino Ameghino puede considerarse como la obra práctica de mayor importancia hasta el momento emprendida en toda la extensa Patagonia. Y si bien nunca quizás pueda establecerse si la vida tuvo o no su origen en el agua, probará de modo indubitable que con dicho líquido, utilizado racionalmente, es posible convertir lugares casi deshabitados en regiones densamente pobladas.



El Rio Chubut en el lugar de emplazamiento del dique Florentino Ameghino, con una vista general de las instalaciones levantadas para los trabajos de construcción.

Máquina para envellonar

Una nueva patente de invención han registrado recientemente los Talleres "Volcan" de nuestra localidad. El espíritu creador y laborioso del señor Severino Amelang, inclinado preferentemente a la fabricación de implementos rurales, le ha llevado a inventar y patentar una máquina para envellonar lana—primera máquina de este tipo en el mundo—cuyas características principales son eliminar los inconvenientes del único método utilizado en la actualidad o sea el envellonado a mano.

Entre otras ventajas, la nueva máquina de envellonar se destaca por la sencillez de su manejo, al alcanzarse del más inexperto en la materia, y la rapidez y perfecta condiciones en que desarrolla el trabajo. Con la utilización de esta nueva máquina se suprimen los "cebos" o "colas", evitando retorcer la lana, por lo que el vellón queda entero y bien aprovechable.

Por otra parte, los vellones terminados resultan chicos y uniformes lo que hace su colocación más fácil y cómoda en la prensa de espartas, permitiendo también mayor cantidad en los fardos con la consiguiente economía de tiempo, bobinas y fletes. En cuanto a la presentación del vellón durante su clasificación en barracas, también resulta beneficiada con la utilización de la nueva máquina, pues no es necesario devanar las "colas" que tanto demoraron el producto, permitiendo en cambio que el vellón pueda ser extendido totalmente sobre la mesa.

Con esta nueva patente, registrada bajo el número 90.564, llega a la decena las patentes obtenidas por los talleres "Volcan", entre las cuales podemos citar la famosa prensa para lana "Amelang", los guardagigantes que hoy se conocen en todo el país, comederos para animales, máquina para suadar y los ranchos "Amelang" que se imponen cada día más por la comodidad y gran economía que ofrecen. En cuanto a la máquina de envellonar, los señores Amelang e hijos, están gestinando su patentamiento en otros países para el extranjero, considerando que no existen antecedentes en cuanto a la existencia de similares en el mundo.

El invento patentado por este esforzado industrial de nuestro medio, tendrá sin duda una favorable acogida entre los ganaderos. Muchos han sido ya las felicitaciones llegadas al señor Amelang por parte de ostentadores y compradores de lanas y al día a conocer esta noticia que congojule a la industria argentina, no podemos menos que destacar el esfuerzo y capacidad creadora de un hombre que prestigia nuestra industria local, por lo que a las muchas felicitaciones recibidas, unimos sinceramente las nuestras y aseguramos a los señores Amelang e hijos nuevos y exitosos triunfos en el campo de tan importantes realizaciones.

"El Orden", de Puerto Desado,
1º de octubre 1953.

FOTOGRAFÍAS DE NUBES Y DE CREPUSCULOS, JUEGOS

de la luz, en vistoso contraste valorizado a través de la maestría del claroscuro. Su autor, el Sr. Walter Boll, de Rio Gallegos,

★ LA CARENA
PINTURA DE BUQUES.
Calle Pl y Margall 1048 U. 2º - 100
BUENOS AIRES

En las dos que reproduce el presente número (topa y grabado en relieve), ha conseguido una plenitud de efectos que se traducen en una extraña sugestión,

Revista de revistas

Por Julián Pedrero

En oportunidad del año XXI de ARGENTINA AUSTRAL, tenemos el propósito de hacer un recuento de las publicaciones de nuestro campo que tratan asuntos afines, con lo cual, a la vez que ofrecemos al lector una guía bibliográfica, saldaremos en un posible suceso deudor de la gratitud con aquellos colegas que hasta aquí vinieron acompañándonos en su amistad y, en muchos casos, con valiosas enseñanzas sobre materias en que nos vinculamos los respectivos afanes.

ANALES DEL MUSEO NAUVEL HEART "PIRITO FRANCISCO P. MORENO". Parque Nacional de Nahuel Huapi, San Carlos de Bariloche, Territorio de Río Negro (Administración General de Parques Nacionales y Turismo, Buenos Aires.)

Nos hemos ocupado de los Tomos I y II de esta bella publicación en el número 234 de ARGENTINA AUSTRAL (enero 1951). Ignoramos la existencia de nuevas entregas.

ANUARIO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO MILITAR.

El Volumen XIII, 1951 (Buenos Aires, 1952), es el último puesto en circulación. Su I parte, *Resumen de los trabajos ejecutados en el año 1951*, hace de introducción. La II parte, *Exposición de los trabajos efectuados en el 1951*, se divide en *Trabajos geodésicos*, *Trabajos topográficos*, *Trabajos de cálculo*, *Trabajos cartográficos*, *Instrumental*, *Trabajos de impresión*, *Talleres de construcción y reparaciones*, *Talleres de automotores*, *Escuela Técnica Nacional del Servicio Geográfico y Biblioteca*, *Mapeo*, y *publicaciones*. La III parte incluye la *sección Gráfica*. Por último, un Anexo, con la *Exposición*

de los trabajos ejecutados desde 1944 acompañada por los correspondientes gráficos ilustrativos, completa el período de la labor realizada por este Instituto hasta el cierre del Volumen que se menciona.

Para nosotros ofrece especial interés la obra cartográfica en publicación, con mayor motivo las *Hojas de la Carta Provisional*, donde encontramos un manuable y valioso documento de consulta al que continuamente necesitamos acudir. La última de las hojas que conocemos es la 96/100, enteramente dedicada a las *Islas Malvinas*.

BOLÉTIM DEL CENTRO NAVAL (Florida 801, Buenos Aires.)

Con su entrega de marzo-abril 1953 (número 609) ha completado esta publicación el tomo LXX, anualidad LXXI. Especializada en asuntos técnicos de la marina de guerra, muchos de sus trabajos, sin salirse del marco de una severa formación profesional, desarrollan temas de un carácter que se vincula con la índole general de nuestra revista; del índice del tomo LXX (páginas finales del número 609), mencionaremos:

Viaje del crucero acorazado "San Martín" a Chile (Setiembre 1902), por el Almirante Juan A. Martín.

Continuación de artículos—de interés especial para la historia de la Armada argentina—incluidos en el tomo anterior (números 598, 600 y 602). ARGENTINA AUSTRAL viene publicando del Almirante Martín trabajos que consideran las mismas cuestiones, aunque bajo puntos de vista de un interés más general; comenzamos con el número 227 (mayo-junio 1950).

América Vespucio y el Río de la Plata, por el Contralmirante Pedro S. Casal.

Refutación de la tesis del Sr. Roberto Levillier en *América la bien llamada* (Kraff; Bs. As., 1948) y en ARGENTINA AUSTRAL (Nº 256, noviembre 1952). Posteriormente, el autor ha completado su labor de crítica analítica con *La cosmografía en el tercer viaje de Américo Vespucio* (en el tomo LXXI, mayo-junio 1953,

número 610), y por último, ha revisado y sintetizado las conclusiones: *Américo Vespucio y las costas argentinas y uruguayas* (en un volumen de 44 páginas, edición del autor, impreso en Buenos Aires, 18 agosto 1953).

La polémica en torno a la personalidad de Américo Vespucio ha sido en sí misma una crítica, quizás definitiva. Comenzó a comienzos del siglo XVI, con la inclusión de sus viajes en la famosa *Cosmographie* impresa en Estrasburgo por Juan Gruninger hacia el 1507, fecha de la dedicatoria al emperador Maximiliano, y donde gratuitamente se lo atribuye el descubrimiento del Nuevo Mundo y se propone su nombre para designarlo (1); se cumplió con la ingenuidad de múltiples comentaristas, no más documentados que Martín Ilacomio, el recopilador de la *Cosmographie* y autor de todo lo demás que en ella se incluye, y se detuvo en las resoluciones aludidas por la claridad que arrojó sobre éstas y otras muchas cuestiones de la historia de los descubrimientos geográficos la publicación de los trabajos de investigación de Martín Fernández de Navarrete (2). Pero no obstante que la razón de los hechos aya en Colón—salvadas las reservas de algunos posibles preensureros, ya tomados en cuenta por Humboldt—, las Indias Occidentales quedaron con el nombre de América, mientras que nuevos panegiristas del "Piloto Mayor" ensayaron nuevas series de argumentos, bien para justificar lo que por supuesto no se justifica, bien para atribuirle prioridad en descubrimientos de mérito menor; tal es el caso del Sr. Roberto Levillier, en la doble ambición de *América la bien llamada* y *El descubrimiento del río de la Plata y la Patagonia meridional*, y de Vespucio (3). Y no para vespuciana la definitiva, si los trabajos de crítica que pasamos a considerar alcanzaran toda la divulgación que merecen.

La tesis del Sr. Roberto Levillier, diremos procurando concretar el asunto, está basada en argumentos de interpretación cartográfica, ayudados con argumentos de interpretación de técnica naval. Pues bien, unos y otros nos parecen quedar sin validez después de las publicaciones del Contralmirante Casal de que aquí nos ocupamos, las que corresponde agregar, por lo que respecta a la cuestión cartográfica, el estudio crítico que conjuntamente firman el Rev. P. Guillermo Furlong, S. J., y el Sr. Ernesto Reguera Sierra, en la revista "Estudios", Bs. As., octubre-diciembre 1950, amañado por este último autor en una nota al final de la serie *Primeras manifestaciones de la cartografía de América* que ha publicado ARGENTINA AUSTRAL (Nº 262, mayo de 1953).

"Según Vespucio escribe el Contralmirante Casal, siguiendo a Navarrete como corresponde, pues no se conocen nuevos documentos—, el viaje se realizó en una flota de tres buques por cuenta del Rey de Portugal. No existe el elemento fundamental de toda empresa marítima que es el diario de navegación, no se conserva ningún croquis, portulano o carta marina firmados por Vespucio; tampoco aparece su nombre en las Chancillerías originales del Rey D. Manuel (1495-1503), ni en ninguno de los 89.000 documentos que tratan de sus navegaciones en los archivos de Portugal, ni en el *Journal des Voyages des Portugais depuis l'An 1497 jusqu'à 1632* de la Biblioteca Real de París; no se sabe tampoco quién mandaba la flota, quienes eran los capitanes ni en qué calidad iba Vespucio... Sólo existen cinco cartas firmadas por Vespucio que se refieren a su tercer viaje... Nosotros damos el viaje como realizado en las cartas que auténticas para colocarnos en el mismo plano que el Sr. Levillier, quien, desde nuestro punto de vista, está en un error al trazar la derrota de Vespucio sobre nuestra costa. Posteriormente el autor se basa en la cartografía de 1502 en adelante estableciendo lo que él llama coincidencias cartográficas... Nosotros nos basare-

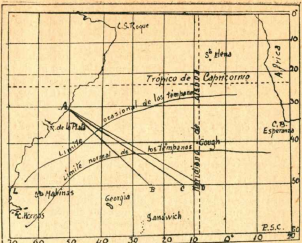


Fig. 6
"El punto B es el que resulta del trazado rigido (rumbo y distancia exactos al llegar a los 20°); inaceptable por varias razones. El C es el que nos parece más cerca de la realidad porque lo obtenemos aplicando correcciones por vientos y corrientes que hoy conocemos. El D es donde se sitúa Vespucio, lo que nos indica que al aplicar un procedimiento que no conocemos que supone importante, ha ido más allá el Este que nosotros quizá porque conoce el comportamiento de los buques en el mar, dato que no tenemos nosotros. Quizá tenga razón, y D sea mejor que C." (Pedro S. Casal, "Américo Vespucio y las costas argentinas y uruguayas", figura 6, páginas 39/40.)

mos en los únicos documentos que llevan la firma de Vespucio, que son las cinco cartas, nos situaremos en el terreno náutico y cosmográfico y, al analizar la interpretación del Sr. Levillier, iremos exponiendo nuestra discrepancia." (3)

Según el autor, Vespucio no habría visto una tierra, sino un gran témpano tabular, semejante a los hallados por otros navegantes en aquellas altas regiones australes.

"El estudiar el pasaje en que Vespucio habla de la nueva tierra que veíam durante un temporal—escriben los historiadores, menos el Sr. Levillier, deducen que se trata de las Malvinas o de Georgia. No pensamos así. La derrota pasa a cerca de dos mil kilómetros de las Malvinas y a casi mil de la Georgia (ver figura 6), distancias que se agrandan mucho porque los vientos y las corrientes tiran hacia el N. y S.E. en los meses que vienen navegando. Además, lo que caracteriza a las Malvinas es la costa extraordinariamente accidentada, llena de puertos y entradas, y lo mismo puede decirse de la Georgia aunque con menos intensidad, pero en ambos casos las costas desprenden tantas islas, islotes y piedras que no podrían acercarse y recorrerlas por 20 leguas con un temporal en que apenas se ven unas naves de otras, tal era la cerrazón según Vespucio."

De estas premisas, deduce el Contralmirante Casal su tesis: "Pero hay todavía un fenómeno más evidente, más desconcertante, que ha engañado a hombres avezados al mar: los témpanos australes... A través de la cerrazón los témpanos aparecen con la misma opacidad que algunos tramos del litoral patagónico vistos en las mismas condiciones, y dan la impresión de una larga costa fría, casi continuada y sin puertos y con fuertes rompientes... El frío intenso que no podían soportar según Vespucio, y la costa acantilada y sin gente, rociaban esta opinión." (4)

Se nos perdonará la extensión que concedemos en una nota de simple comentario bibliográfico, pero es nuestra única oportunidad, por el momento, para señalar a la

Revista Geográfica Americana

Mensual Ilustrada

PAISAJES Y NATURALIZA
VIAJES Y EXPLORACIONES
USOS Y COSTUMBRES

Lecturas amenas e interesantes para todos.

Suscripción Anual

Capital e Interior: \$ 100.—
Desandando envío certificado agregar \$ 16.—
Exterior: Dól. 3.—
Desandando envío certificado agregar Dól. 1.—

SAN JUAN 728

BUENOS AIRES

pública atención la existencia de algunas opiniones autorizadas (el Conalmirante Casal, el P. Furlong, el señor Reguera Sierra), interviniendo en un debate secular, aparentemente elargado y nuevamente abierto como motivo de las publicaciones del Sr. Levillier. "There have been few more controversial figures in the history of exploration than Amerigo Vesputci", como escribe el Sr. E. W. H. Christie al iniciar un estudio crítico sobre la misma cuestión y por idénticos motivos (5).

Síntesis, cultura profesional y especialización, por el Capitán de Fragata Jorge Julio Palma.

La excesiva especialización, que por sí misma implica un riesgo, conduce a una resaca sin ninguna otra peligrosidad: el materialismo con todas sus consecuencias. Este tremendo problema de nuestro tiempo lo encara el autor con un criterio amplio y de gran elevación moral. "no se presenta —después de los grandes avances técnicos que elevan el nivel medio de vida, sino que los valores espirituales ocupen su debido lugar y que el hombre, en su desmedida ambición por aquéllos, no se transforme de aseo en esclavo, con el resultado de una interminable absurdidad en muchos casos."

Oceanografía e ingeniería civil, por el Capitán de Navío Rodolfo N. Panzarini.

Otro aspecto más en la materia a que viene dedicando el autor cuidadosas observaciones y que, por nuestra parte, seguimos con asiduidad. De sus publicaciones en el tomo anterior del "Boletín del C. N." recordaremos: *La oceanografía y sus aplicaciones* (N° 599); *El servicio meteorológico de la expedición antártica 1950-51 de la marina de guerra* (N° 536) y *Generalidades sobre batimetrografía* (N° 608).

La Antártida a través de los prismáticos, por el Capitán de Corbeta Benigno I. Varela.

"¿Qué significado profesional tiene para nuestros oficiales ese continente blanco, que a través de los prismáticos se refleja en sus pupilas?" A este pedido de planteamiento de cuestiones, el Capitán Varela, después de eliminar —como ya definidos o al menos esbozados— los puntos de vista geológico, meteorológico, económico y político, responde detalladamente en aquellos otros incógnitos, que interesan a su profesión, metódicamente expuestos bajo los siguientes rubros: "El aspecto técnico"; "La maniobra"; "La representación internacional"; "El con-

cepto operativo"; "La colaboración con las otras instituciones"; y "Significado profesional".

Repetiremos las últimas palabras de este trabajo que es común, porque ellas definen una doctrina que debe gravitar entre las principales de nuestro interés por los asuntos antárticos; son las siguientes: "El significado profesional de la Antártida es así el de una excelente escuela, cuyas enseñanzas, conscientes o inconscientemente, quedan grabadas para siempre en el espíritu de ese joven oficial que por la estela de su buque observe, al alzarse, la nivea silueta del helado continente..."

Piedra Buena, arquetipo marinerío, por el Teniente de Fragata Horacio Martínez de Aguirre. (En el número 611, julio-agosto 1953, tomo LXIXI.)

La personalidad cumbre de la Patagonia aparece en esta sintética biografía a través de sus gestas de marino, de navegante antártico, de patriota y de caballero amante del mar; con este trabajo, su autor, joven marino patagónico y antiguo colaborador de ARGENTINA AUSTRA, operando en un terreno al que le condonamos tanto sus aptitudes como sus preferencias, inicia sus colaboraciones en el "Boletín del C. N."

RUNA: ARCHIVO PARA LAS CIENCIAS DEL HOMBRE. Instituto de Antropología de la Facultad de Filosofía y Letras (Universidad de Buenos Aires).

Con el número 237 (abril 1951) de ARGENTINA AUSTRA, hemos anunciado la aparición del Volumen I de aquella publicación del Instituto de Antropología (Museo Etnográfico) que dirige el Dr. José Imbelloni, ocupándonos del Volumen II —que trata en su mayor parte de temas de antropología patagónica— en el número 239 (junio 1951); nos referiremos aquí a las entregas sucesivas: Volúmenes III, IV y V (años 1950, 1951 y 1952).

Volumen III. Trabajos originales: de Osvaldo F. Menghin y Marcelo Bórmida, *Investigaciones prehistóricas en cuevas de Tandilía (provincia de Buenos Aires)*; Pedro Armillas, *Taotihuacán, Tula y los Toltecas. Las culturas post-arcáicas y precolombinas del centro de México. Ezequiel y estudios 1922-1950*; J. Imbelloni, *Los castros de Yvernaque y Yvernaque (Nordeste de Bolivia) en la arqueología de Sudamérica*; Manuel Llaras Samitier, *Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos Patagones*.

Extractos y contribuciones: *La "Tabla clasificatoria de los Indios" a los trece años de su publicación,* por J. Imbelloni; *El artillo incaico. Ensayo de clasificación tipológica,* por Ciro René Lafón; *Un esbozo del etnográfico: las librerías íntimas de Lévy Bruhl,* por J. Imbelloni; *Mitología aims,* por K. Kinoshita; *Adaptación y convergencia zoológica,* por Justo Garate; *Curioso objeto lítico de la península Valdés,* por Marcelo Bórmida.

Dos nutridas secciones "Reseñas" y "Noticiero" completan las 304 páginas de este Volumen III, del cual ha reproducido nuestra revista el intercesantísimo trabajo de Manuel Llaras Samitier, *Primer ramillete de fábulas y sagas de los antiguos Patagones*, en los números 244 y 245.

Volumen IV. Integramente "dedicado a los problemas de la Isla de Pascua", constituye una notable monografía en la cual colaboran autores chilenos y argentinos a base de personales investigaciones y en continuidad de todas las anteriores referencias. Mencionamos a continuación todos los trabajos originales contenidos en este tomo de 312 páginas.

De Marcelo Bórmida: *Algunas luces sobre la penumbrosa historia de Pascua antes de 1722 (?)*; *Somatología de la Isla de Pascua. Sobre amuletos de los Pascuenses, y Formas y funciones del "Maldá", el más conocido artillo de la arqueología de Pascua*. De Daniel Camas Guindán: *Salubridad y morbilidad en la Isla de Pascua*. De J. Imbelloni: *Las "tabletas parlantes" de Pascua, monumentos de un sistema gráfico indo-oceánico; Orneología de la Isla de Pascua, y La más fina acultura pascuense*.

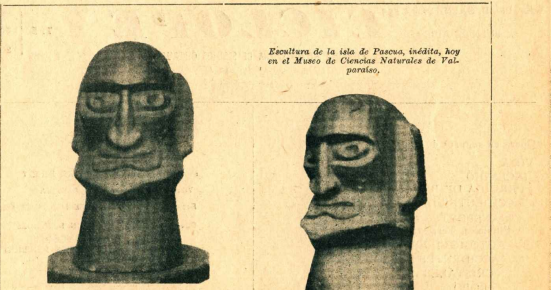
Volumen V (último que hemos recibido). Trabajos originales: de O. F. A. Menghin, *Las pinturas rupestres de la Patagonia, y Fundamentos cronológicos de la Prehistoria de Patagonia*; O. L. Fulloiti y A. S. Giménez, *Coloración de la piel y del iris en los indígenas Chacabuenos*; Néldia Silveti, *Los lagrimones de la cerámica andina y particularmente del Noroeste argentino*; J. Imbelloni, *Das Nützlich als Afuraria del Noroeste argentino (Los Iguazu) y Las uras*; Alberto Rex González, *Antiguo horizonte precerámico en las Sierras Centrales de la Argentina*; Daniel Hammyer Dupuy, *Los pueblos canoeros de Fueyepatagaya y los límites del hábitat Alakálf*.

Extractos y contribuciones: *Cosacos, covechos, gauchos, beers y otros pueblos a caballo propios de las estepas*, por Otto Jensen; *Dibujos y objetos tríficos, tridentes y triglifos*, por J. Imbelloni; *Otra vez sobre Pascua: Piznas de las humaras de uso ritual en el Tiber*, por C. A. Llaras; *El Popol Vuh sucesivamente desfigurado*, por J. Imbelloni; *El maléfico por medio de indígenes*, por Armando Vivante.

Al final de este tomo de 304 páginas, las secciones "Reseñas" y "Noticiero". Hemos mencionado, por su interés patagónico, de una reseña que firma José Imbelloni sobre un artículo de Martín Gusinde, *El tipo antropo-*

lógico del Indio sudamericano, en "Indian Tribes of aboriginal America" (XXIX Congreso Inter de Americanistas, Nueva York, 1949).

- (1) "En uno de los pasajes copiados de la *Cosmografía* se ven ya los contos de dar el nombre de 'América' a la parte nueva del mundo a que los castellanos y el mismo Colón llamaban 'Indias'. Pero dicho pasaje no es el dado, porque en el capítulo VII, que trata de los climas, se dice: *Et quare dicitur pars, quae, quae Americae tenent, Americam quasi Americi terram sine Americam nuncupare licet.*" M. Perálvarez de Narváez: *Viajes de Amerigo Vesputio* (Españal-Calpe, Madrid, 1941).
- (2) La primera edición de la *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles desde fines del siglo XV* (de cuyo tomo III, *Viajes menores*, está sacado los de Vesputio para el volumen de Españal-Calpe mencionado en la nota anterior) es de 1923-1929 y fue señalada por Humboldt con estas palabras consagratorias: "Esta obra de D. Martín Fernández de Navarrete, emprendida en vastas proporciones y reeditada en todas sus partes con una crítica, en su de los monumentos históricos más importantes, es de los tiempos modernos". (*Historia de la geografía del Nuevo Continente y de los progresos de la astronomía náutica en los siglos XV y XVI*, en la traducción de D. Luis Navarro y Calvo, Madrid, 1892).
- (3) Pedro S. Casal: *Américo Vesputio y los castos argentinos y argentinos* (Bs. As., 1953), páginas 11/12.
- (4) Ob. citada, páginas 32 y 33.
- (5) E. W. H. Christie: *The supposed discovery of South Georgia by Amerigo Vesputio*. (En "The Polar Record", Cambridge, volumen 5, número 40, julio 1950, págs. 503).
- (6) Descubierta por Alvaro de Mendosa en 1567 y visto por Davis en 1687, fue visitada en 1722 por Jacobo Roggeveen, quien la llamó Isla de Pascua por la festividad religiosa del día. (Datos según Gregorio Rodríguez en este volumen de "Runa").



"La más fina acultura pascuense", por el Dr. J. Imbelloni. Reproducciones dos aspectos distintos de la misma pieza, según lámina XX de "Runa", volumen IV, Buenos Aires, 1951.

Etchegaray, Arriarán & Cía.

S. R. L. - CAPITAL \$ 5.300.000

Importadores - Mayoristas
Tienda - Tejidos - Mercadería

934 - ALSINA - 944
BUENOS AIRES



Sección moldeo de tazas.

Un producto patagónico base de una nueva industria

Correspondiendo a una invitación de la firma nombrada hemos efectuado una visita a su planta de producción, sita en Capitán Bernadín, formando parte de una delegación de aproximadamente 10 personas representativas de las principales firmas bazaristas de esta Capital.

Hemos quedado gratamente impresionados al ver dicha fábrica instalada en un edificio de construcción moderna, dotado de elementos de producción considerados la última palabra en la materia, con un horno circular que abarca tres plantas de edificio. Su elemental materia prima de producción nacional es el conchilo, procedente de la Patagonia, que tras en bruto, procediendo a su lavado en Rosario, pues consideran las aguas superiores a las del punto de origen, disponiendo para este fin de balsas subterráneas con vibradores eléctricos que eliminan completamente toda impureza.

La Dirección técnica está ejercida por personal procedente de Italia, Checoslovaquia y Alemania, con amplia experiencia en la fabricación de porcelanas de renombre mundial, y por lo tanto nada está librado a la improvisación. Las distintas etapas de fabricación son severamente controladas en secciones que por su limpieza se asemejan a laboratorios y da la impresión corroborada por un sin fin de detalles que cada artesano se considera un artista y tiene plena conciencia y responsabilidad del trabajo que está realizando.

Todo ello trae como consecuencia la calidad excepcional de la mercadería elaborada, considerada una avanzada en la industria del país, pues nos permitirá preverir de la importación de este artículo, de calidad comparable a las porcelanas tradicionales de las mejores procedencias.

Es propósito de la fábrica "Verbono" aumentar paulatina-

Visita a la fábrica rosarina Porcelanas Verbono

Por Jaime ASCH

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)



Vista exterior de la fábrica.

mente el surtido y a los juegos de café y lunch ya puestos a la venta, están preparando juegos de mesa completos, figuritas, fierros, conicos, etc., habiendo efectuado una declaración de precios en el sentido de que los comerciantes no marquen sus renglones con márgenes excesivos, de manera que pueda llegar al público a un precio moderado y destruir el concepto de que la porcelana se usa en una casa de familia sólo en ocasiones excepcionales, siendo elemento de decoración en vitrinas, por tener a una rotura que no se puede reponer. Este problema con la fabricación en el país está definitivamente solucionado. Prueba de esta aserción y de la seriedad con que esta firma ha encarado la comercialización, es que a tres meses de salir a la venta y obtener una mayor producción que los reduce el costo han beneficiado todas las partidas entregadas y cobradas, al fijar los nuevos precios, con la recomendar de que esta rebaja llegue al consumidor. La impresión causada por este gesto fué objeto de calurosos elogios.

Se conversó sobre la posibilidad de que cada firma elija un decorado para trabajar con exclusividad, pero para ello, lógicamente, había que fijar una cantidad promedio que compensara su

fabricación especial.

Largo de la visita, fué ofrecido a los visitantes un almuerzo, usando de la palabra el Director Gerente de la firma, quien entre otros conceptos expresó que Porcelanas Verbono ha sido constituida fundamentalmente con el apoyo técnico y financiero de "Societá Cerámica Italiana" de Lavene, entidad que tiene un siglo de tradición en la fabricación de cerámicas y porcelanas y debe tener un especial interés en hacer conocer al comercio en forma directa mediante esta visita, el alcance que puede tener esta industria en el futuro, industria argentina que persigue con finalidad íntima satisfacer plenamente las necesidades de porcelanas de calidad que pudiera tener el país, con proyecciones hacia otros mercados sudamericanos.

En síntesis, he querido en el ánimo de todos los que hemos participado de esta visita, la satisfacción de que ya contamos en nuestro país con una industria única en su género, que coloca en un plano privilegiado a la manufactura argentina, que se nos ha mostrado hasta en sus menores detalles sin secretos de ninguna índole, y con la impresión cabal de una firma responsable, de perfecta organización.

Av. Pie. R. SAENZ PEÑA 555

BUENOS AIRES

CÍCLOPE

COMPANÍA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado \$500.000.-

Capital integrado \$130.000.-

T. E. $\left\{ \begin{array}{l} 93 - 8488 \\ 30 - 5181 \\ 30 - 5854 \end{array} \right.$

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos,
Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVIGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BENEY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BENEY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JORGE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
ENRIQUE GARCIA JAUNSAKAS
CARLOS MONTHEL LACROIX

Sindicó: IVAN IBÁÑEZ

Gerente general: JOSE BIONDI



Muestra de piezas terminadas.

Informativo "Enosis"

Comodoro Rivadavia, 1º de setiembre.

Se reunieron sus funciones al Jefe de Policía de la Gobernación Militar teniente coronel Rodolfo F. Lasalla. El nombrado funcionario regresó en el día de ayer por vía aérea de la Capital Federal.

2 de setiembre.

Se encuentra en la zona del sur, en gira de inspección de los juzgados de 1ª instancia y establecimiento carcelario, el presidente de la Cámara Nacional de Apelaciones de Comodoro Rivadavia, Dr. José María Peyreya Reinaú.

Por reciente resolución del Ministerio de

Comunicaciones ha sido designado Contador del Distrito 23º de Correos y Telecomunicaciones, con asiento en nuestra ciudad, D. Juan Ángel Escudé, quien se ha hecho cargo de sus nuevas funciones.

3 de setiembre.

Tiene lugar en estos momentos en el Banco Nación una nueva clase de difusión del Pita Quinquenal. La distracción de hoy está a cargo del contador señor Bonabelli, quien ejerce la Gerencia Interina.

En fecha próxima se realizará una exposición pictórica del Rev. F. Domingo Miché, en Trelew.

Algunas Noticias Actuales

de los

Terriorios Patagónicos

4 de setiembre.

Recibió el Gobernador Interino de la Zona Militar a una delegación del Instituto Superior de Estudios Patagónicos, prelidada por el titular Dr. Federico A. Escalada.

Entre 80 y 85 pesos se han vendido partidas de lana en el mercado de la Capital Federal.

Los precios se mantienen dentro de un ritmo firme.

6 de setiembre.

Favorecidos por un día espléndido, fueron celebrados los actos en Astra con motivo de la festividad del patrón de dichas localidades, el Sagrado Corazón de Jesús, en los que participaron las asociaciones católicas del Gran Comodoro. Por la tarde, se realizó una procesión por las calles del campamento, con la imagen del Sagrado Corazón de Jesús.

Al cerrarse la semana de operaciones en el mercado lanero de la Capital Federal los montes precios pagados alcanzaron un importe total de 82 pesos los diez kilos en un lote de 92.000 kilos de trama fina, de Tierra del Fuego.

Con grandes actos celebró un nuevo aniversario de su fundación el Club Deportivo Las Heras. Una delegación del Club Municipal, de esta capital, participó en los festejos.

7 de setiembre.

En la Sala de Acuerdos, de la Casa de Gobierno, se realizó esta mañana el acto de apertura de la tercera reunión de comisiones municipales y presidentes de comisiones de fomento, de acuerdo a las previsiones de la reclamación conjunta para el gobierno y administración de la Zona Militar contenida en la ley 12.913. El Gobernador Interino coronel Iñaki Herbertho Dell'Orto, que tuvo a su cargo la apertura de la reunión, se refirió a los alcances de la misma en lo que atañe a las tareas fundamentales de las comunas, coordinación y planificación, y aspectos generales. Se prosiguió tratando los problemas puestos a consideración por los comisionados municipales y presidentes de comisiones de fomento en una sesión presidida por el jefe interino de la Zona Mayor teniente coronel Yrnest. Alrededor de mediodía se pasó a cuarto intermedio, hasta las 16, en que se continuaron tratando dichos asuntos.

Se dan a conocer interesantes datos relacionados con la Granja Modelo "Pío Pio", de Sarmiento. Dicho establecimiento, en su género, es uno de los más grandes de la Patagonia. Posee 4.600 gallinas productoras seleccionadas, 2.800 pollos por serbidos del establecimiento. Es capaz de dar espallos de hasta 40 kilos, sazonados de 5 y 10 pesos de 8. Tiene suena propia. El equipo diesel efectúa la reproducción de aves tiene 100 metros de largo. Está provisto de las eléctricas, agua caliente y todas las comodidades posibles.

8 de setiembre.

En la Sala de Acuerdos, de la Casa de Gobierno, se cumplió hoy la segunda sesión de la tercera reunión comunal. El acto, que se inició esta mañana a las 10, con la presencia de funcionarios, comisionados y presidentes de comisiones de fomento, fue presidido por el jefe interino de la Zona Mayor teniente coronel Yrnest. El Secretario de Asuntos Administrativos, capitán Tirul Eloy Capovilla, abordó el tema relacionado con el presupuesto, cálculo de recursos y gastos y unificación del sistema contable en el orden comunal. Alrededor de mediodía los congruales pasaron a cuarto intermedio, hasta las 15, en cuya oportunidad se prosiguió tratando en general los temas abordados por la mañana.

El señor Fabián Malizia se encuentra en Comodoro Rivadavia, enviado por el Gobierno del Territorio de Santa Cruz para informar sobre las condiciones de ingreso a la Escuela-Fábrica "José Menéndez" de la Escuela de Capacitación y Orientación Profesional de Río Gallegos, que forma parte de las nuevas directivas que hoy rigen en el país.

9 de setiembre.

Tuvo lugar en la Casa de Gobierno el final de la tercera reunión de comisiones municipales y presidentes de comisiones de fomento del territorio. El acto de clausura estuvo a cargo del Gobernador Interino, coronel Iñaki Herbertho Dell'Orto. Por la mañana, a las 10, se inició la sesión plenearia con la presencia del jefe interino de la Zona Mayor teniente coronel Yrnest. El Secretario de Asuntos Económicos y Fincas, Dr. Primitivo Pascual Crespo, abordó el tema relacionado con el II Plan Quinquenal de la Gobernación Militar y fomento de las actividades económicas y de abastecimiento, tema que por la tarde fue tratado en general. Luego, a las 19, fué servido un vino de honor en la Casa Municipal, a las participaciones de las reuniones comunitarias.

10 de setiembre.

En la Sala de Acuerdos de la Casa de Gobierno clausuró en la tarde, a cargo del Gobernador Interino de la Zona Militar, la Tercera Reunión de Municipalidades y Comisiones de Fomento del territorio. En su mensaje de clausura, al mandatarío territorial, coronel Iñaki Herbertho Dell'Orto, puso de manifiesto la satisfacción que sentía por la labor cumplida en las deliberaciones, destacando que la función de las comunas debía ser de carácter autárquicamente democrático. Por la tarde, a las 19, se sirvió en la Casa Municipal un vino de honor a los participantes de las reuniones comunitarias, efectuándose la demostración el Comandante Municipal, señor César Bustillo. El medallón, en un local céntrico de la ciudad, retiraron, atenciones los comisionados de fomento.

11 de setiembre.

Una comisión de vecinos residentes en Barrio Pirotchillo, de esta capital, ha formado públicamente un agrupamiento en el territorio interino de la Zona Militar, coronel Iñaki Herbertho Dell'Orto, y a Validad Nueva, por reunirse por trabajos relacionados con el abastecimiento de agua a ese sector.

13 de setiembre.

Tuvo lugar en la sede de la Sociedad Española de Socorros Mútuos un vino de



en artefactos sanitarios

Especializados durante más de medio siglo en la industria del artefacto sanitario, hemos ido formando técnicos y obreros atenciosos e incorporado fórmulas indelétricas para su preparación y elaboración, cuyos magníficos resultados sintetizan la mejor recompensa

a nuestros esfuerzos. Hoy, en la inmensa mayoría de los hogares argentinos, oficinas, hospitales, policlínicos, casas de comercio y edificios en general, los Artefactos Sanitarios DURBELANA, exponen su ALTA CALIDAD brindando un servicio higiénico perfecto.



ADMINISTRACION Y FABRICA ESPAÑA 167-168 AV. AVellaneda - EXPOSICION CHAGARRO FERRARI ALTA HERRERIA ARGENTINA

honor, en horas de la mañana, con motivo de celebrar dicha entidad un nuevo aniversario de su creación. Participaron de la misma autoridades de la zona y aliados.

Alrededor de 20 alumnos ya se han inscrito en la zona de esta capital, con destino a los cursos gratuitos de la Escuela Fábrica de la Dirección Nacional de Aprendizaje y Capacitación Profesional de Río Gallegos, que se habilitará el 1º de octubre.

14 de setiembre.

Profunda sensación de pesar ha causado en todos los círculos la noticia del fallecimiento de don Domingo Castro, ocurrido esta madrugada. El señado, hacia poco tiempo que se había beneficiado con retiro jubilatorio en sus funciones. Durante mucho tiempo fué jefe del Distrito 13 de Correos y Telecomunicaciones, con asiento en esta capital, y ejer-

ció las mismas funciones en otros lugares de los territorios patagónicos. Funcionario esmerado, la muerte lo sorprendió precisamente en una de sus visitas a celebrar el Día del Cartero. El hombre expresó su vida de luchador como menesajero, y más poco a poco ascendiendo hasta llegar a ocupar las importantes funciones que tuvo hasta el día del retiro.

Ha fallecido don Bautista Turbide. Maestro esmerado, moldeó toda una generación de Comodoro Rivadavia, que hoy sigue su vida definitiva. Sus últimos días fueron de lucha y sacrificio, pero no cayó en su empeño de instruir. Fue la Biblioteca Pública Oficial o sede de la Dirección de Educación Física o de la Asociación de Artes y Cultura, fué nervio y acción, aglutinando con su honor de batallador un ejemplo digno y una labor magnífica. Su muerte ha ocurrido en Buenos Aires, donde se trasladó hace unos días para buscar alivio a su mal.

PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGÍTIMAS CHAPAS ASFÁLTICAS



2 TAMAÑOS
#108 x 058 M.
#100 x 055 M.

DURABLES
ECONÓMICAS



CASILLA DE CORREO 20 - ÁVELLANEDA, F.C.N.O.B.

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

15 de setiembre.

* Fué intensa la actividad en el mercado de lana de la Capital Federal, durante los primeros días de la presente semana. En promedio, por lo general se mantuvieron firmes.

17 de setiembre.

* Por la calle San Martín desfilaron los efectivos del Regimiento 8 de Infantería General O'Higgins, que regresan de los ejercicios finales de los maniobras. El desfile incluyó también unidades motorizadas. Al paso de los soldados la población, que se aglomeró en la calle San Martín, los hizo objeto de su aplauso y de su simpatía.

* Esta noche a las 21.30 habrá de realizarse reunión la comisión organizadora ejecutiva de los Campeonatos Infantiles "Evita" y Juveniles "Juan Perón". Dicha reunión se efectuará en la dirección de Educación Física de la Gobernación, sede de la mencionada comisión, y contará con la presencia de los señores Justo Bassano, Víctor Gamazo y Hermenegildo del Bosco, delegados de la Federación Eva Perón, quienes arribaron ayer a nuestra capital.

18 de setiembre.

* Chile, país hermano, celebra en la fecha un nuevo aniversario de su independencia. Por la mañana, se celebró una misa oficiada en la cripta de San Pedro Damiani, residentes chilenos en Comodoro Rivadavia, de la Asociación Bernardo O'Higgins, acompañados del cónsul de Chile y autoridades, procedieron a celebrar una ofrenda floral ante el busto del libertador General San Martín en la plaza que lleva su nombre. La ofrenda formaba los colores de las banderas de ambos países. La banda de guarnición ejecutó en la ocasión el Himno Nacional argentino. Posteriormente, en el busto levantado frente a la Casa de Gobierno en homenaje a Eva Perón, la colectividad chilena procedió a depositar una ofrenda floral.

La Gobernación, la Comuna, las autoridades paritarias y gremiales se han adherido a las actas, que culminaron en una velada en el Coliseo.

* Dió motivo a una sentida demostración de duelo el acto del sepelio de los restos de don Pedro Barros Saebler efectuado en el Cementerio del Oeste. El extinto, figura patriarcal, era una persona querido en todo el territorio de la Gobernación, habiendo sido uno de los primeros pobladores de Comodoro Rivadavia, donde ejerció distintas funciones públicas.



Comodoro Rivadavia, Don Alberto Bazzano durante su disertación en la Librería Real, sobre el libro de Sabatini "Una Tragedia significativa".

19 de setiembre.

* Quedó constituida en Comodoro Rivadavia una filial del Sindicato Argentino de Prensa, que agrupa a los periodistas de esta capital. Con tal motivo se ha procedido a dejar constituida una comisión provisoria.

20 de setiembre.

* Esta mañana la Liga Padres de Familia de Comodoro Rivadavia hizo oficiar una misa, en la cripta San Pedro Damiani, en homenaje de los asociados fallecidos señor Bautista Humberto y señora Annetta de Schmid.

21 de setiembre.

* Mediante un mensaje dirigido en la fecha por L. U. 4 Radio Comodoro Rivadavia, por el teniente Muñoz, ha sido inaugurada la Semana Aeronáutica en Comodoro Rivadavia. Por la tarde se cumplieron vuelos de bautismo en el Aero Club local. Dichos vuelos han de proseguir durante el día de mañana.

* Con distintos actos ha sido celebrada la llegada de la Primavera y el Día del Estudiante. Este año se presentó con un día de sol espléndido.

* Finalizaron en el día de ayer los actos

22 de setiembre.

* Se han iniciado los trabajos de construcción del templo de Sarmiento. Los mismos están a cargo del constructor señor Juan Tricelles.

23 de setiembre.

* A las 21.30 en el Club Social de Comodoro Rivadavia, el doctor Federico A. Facalada disertará sobre la personalidad del sabio naturalista Wostrowsky, al cumplirse en la fecha 30 años de su fallecimiento. El nombrado fue colaborador del Perito Moreno en la formación del Museo de la Plata, y también en los trabajos de linces con Chile. Wostrowsky fué, además, publicista y fundador de Valle Huemules.

* Se hará cargo por resolución gubernativa de la comuna de Puerto Deseado, hasta el regreso de su titular, el Secretario-tesorero de la misma señor Eduardo Alfredo Vázquez.

25 de setiembre.

* Se realizó anoche en el Teatro Español la función organizada por la Asociación de Arte y Cultura de Comodoro Rivadavia, en celebración del primer aniversario de su creación. Sobresalieron entre los actos realizados las "estampas" preparadas por el profesor Capdevilla y sobre todo, la "estampa" soya, Rubén Alday y Nanty Davis protagonizaron en forma inolvidable un pequeño pero de comedia titulado "Agua va". El coro Balaño se lució admirablemente y en la parte musical despendieron con eficacia la señora Tonin de Díaz y la señorita Faesen en el piano y el señor Urbiolano en guitarra.

* Con un acto cumplido ayer en el Club Social de Comodoro Rivadavia, a las 19 con la presencia de autoridades de la Zona, se inauguró la exposición aeronáutica, incluida en los actos locales de celebración de la Semana de la Aeronáutica.

26 de setiembre.

* Han sido designados los inspectores mayores de Policía Dullio G. Colánzolo y Luis A. Valderrama para integrar, conjuntamente con el jefe de Policía, teniente coronel La Torre, el tribunal de calificaciones del personal policial.

27 de setiembre.

* Con los actos cumplidos en el curso de la tarde finalizaron los festejos celebratorios de la Semana de la Aeronáutica. Por la tarde,

Puerto Santa Cruz.

Dr. Abbenso de Don Bosco.



PARECEN IGUALES??
De aspecto Si pero NO de calidad.
LOS UNICOS ALAMBRES DE ACERO, OVALADOS Y CINCADOS DE
ALT RESISTENCIA

QUE SE FABRICAN EN EL PAIS, SE RECONOCEN POR LAS MARCAS
"INVENCIBLE SAN MARTIN" Y "BELGRANO"
Son de duración prácticamente ilimitada debido a la alta calidad del
acero empleada en su elaboración, como así también por el doble
cincado que los recubre.

EL ALAMBRE DE ACERO OVALADO Y CINCADO DE
MEDIANA RESISTENCIA
SE IDENTIFICA POR LA TAMBIEN FAMOSA MARCA "SIN IGUAL"

fabricados por ELTRA TAMET distribuidos exclusivamente por
PUERTO SANTA CRUZ BUENOS AIRES

el capitán Costa Feuser, jefe de la guarnición área local, pronunció un merecido rallado, asegurando la Semana Aeronáutica, que este año alcanzó singular relieve. También se llevaron a cabo vuelos de formación, de acrobacia y baja altura.

28 de setiembre.

* En una reunión mantenida esta mañana en la Casa de Gobierno, presida por el Gobernador interno de la Zona Militar, el man-

datarío territorializó dió lectura a un breve mensaje, previo a la lectura de las pertinentes resoluciones gubernativas, por la que se aprueba la adjudicación efectuada por la Municipalidad local a las obras de pavimentación de las calles de Comodoro Rivadavia. En su mensaje el Gobernador señaló, en representación del gobierno, el agradecimiento a los integrantes de la comisión de adjudicación y estudio de las obras de pavimentación. Asistieron al acto funcionarios de la Casa de Gobierno, el gerente del Banco de la Nación, representantes de Casa del Estado, Obra Social de la Nación y Cooperativo Eléctrico de Comodoro Rivadavia, como así también de la prensa local.

* Regresó de Camarones la delegación de autoridades de la Gobernación Militar, que presidida por el jefe inferior de la Flota Mayor teniente coronel Yonari e integrada por el secretario de Gobierno y Asuntos Sociales, señor Jopelito; el secretario de Gobierno y Asuntos Económicos, Dr. P. Pascual Crespo y al jefe de Policía teniente coronel Lasalle, asistieron a los actos centrales de las fiestas patronales de Camarones, que culminaron en el día de ayer con una solemne procesión por las calles del pueblo. Al término de los actos, en una recepción cumplida en la sede del Comandante



Verba Mate

"ONJAZO"

HIJA ESTA MARCA

EL MAXIMO EN PERFECCION

Fabricantes:
CAYETANO CAPELLA y Cia. S.R.L.
 Capital m.n. 130.000,00
 Alsina 1267 Buenos Aires

B A Z A R

"DOS MUNDOS"

2 5

SUCURSAL

Casas Centrales:
 Callao esq. Sarmiento
 Florida esq. Bartolomé Mitre

I. ROGER BALET

Espera, hase uso de la palabra el doctor Vicente de Luca Muro, el Intendente de Buenos Aires, señor Raballo, y finalmente habló el jefe interno de la Flaca Mayor de la Gobernación Militar teniente coronel Yornet.

20 de setiembre.

✦ Viajó a Buenos Aires el Gobernador Intendente de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia, coronel Iraldo Heriberto Duñoro, por cuestiones relacionadas con sus funciones. Mientras dure la ausencia del gobernador se hará cargo del despacho gubernativo el 1460 interino de la Flaca Mayor, teniente coronel Florentino A. Yornet.

✦ Con gran brillo se cumplieron en el curso de esta mañana los actos en celebración del Día de la Producción Marítima. A las 10.30 se izó la bandera en el patio de la Subprefectura local, con los honores reglamentarios. Después se escuchó el Himno Nacional y la marcha de la repartición, hizo uso de la palabra el prefecto principal, señor Coler, A.

LA VUELTA AL VALLE DEL CHUBUT



El Gobernador del Chubut don Héctor Perarona, haciendo entrega a Juan Gültier del trofeo en la prueba Valle del Chubut.



Angel De Rosa, ganador de la Copa "Enesa" al clasificarse segundo, dirigiéndose al público en el acto de la distribución de premios. A su lado, el Gob. don Héctor Perarona.



El coche de Angel De Rosa, a toda velocidad.

En el premio Vuelta al Valle del Chubut, disputada en rutas exclusivamente patagónicas, intervinieron calificadas volantes argentinas. La prueba se disputó en dos etapas, ganadas por el Campeón Nacional de Carretera Juan Gültier. El veterano corredor Angel De Rosa, segundo en la competencia, se adjudicó la Copa "Enesa", ofrecida por la E. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

mediada se realizó una comida de camaradería con participación de efectivos de Gendarmería Nacional, de la Policía, y una delegación de suboficiales del Comando de la Agrupación Patagónica.

Puerto Madryn, 30 de setiembre.

✦ Nuevamente el Club Brown se ha visto coronado con el mayor de los éxitos al realizarse en su sede social tres grandes bailes en beneficio del adelantamiento de la Primavera de 1953. Los primeros días 16 y 20 se mostraron con mucha animación y gran cantidad de personas. En los intermedios los

muchachos del conjunto de aficionados de la institución realizaron un hermoso festival, compuesto de bailes críticos, "skitchés" cómicos, cantos y muchos números más, los que fueron muy aplaudidos por la concurrencia.

Estos bailes fueron antecorridos por la conocida orquesta Zúñero. El día 23 se realizó el último baile Primavera, contando para ello con la actuación especial del Cuarteto Típico Póker de Ases, muy conocido en la Capital Federal y de gran prestigio.

La elección de la Reina 1953 fue un acto digno de belleza y majestuosidad de la joven elegida, correspondiendo tal honor a la señorita Irma Iglesias.

QUE NO FALTE LECHE EN SU HOGAR!

NESTLÉ

Los últimos cómputos de votos realizados a las 3 horas del día 24 dió el siguiente resultado con respecto a las cuatro primeras participantes: Irma Iglesias 5.190 votos; Esther Senza 4.690; Francisca Vidal 2.605 y María Fernández 2.300 votos.

✦ También el Club Social Madryn estuvo presente en los festejos de la juventud a la llegada de la Primavera, organizando dos grandes bailes los días 19 y 20 de setiembre, costado con la presencia de la concurrencia Torera y procediendo a la elección de la Reina de la Primavera de dicho Club, honor que correspondió a la señorita Rosa Dora Dalk por un apreciable margen de votos. Como ya es característico en las fiestas del Club Madryn en ningún momento dejó de reinar sana alegría y como en otras oportunidades el ambiente espiritual de la reunión será un impecable recuerdo en los asistentes.

Para el día sábado 26 en los salones del Club fue ofrecida la obra "El vivo vive del seno" por el conjunto estudiantil de Trilux y bajo la dirección del Sr. Ignacio Rivera, que aparte del éxito de Taquilla, demostró lo que puede adquirirse dentro de los cuadros de aficionados bajo una brillante dirección.

✦ Con motivo de la formación de la Gama de Aeromúsicos el Club Puerto Madryn procedió a sintetizar los pensamientos del pueblo, efectuando grandes grutinos de bautismo y haciendo extensivos los mismos a todas las personas que concurrieron a esta gran fiesta aérea que tendió a formarse una conciencia aeronáutica.



Equipo del "Huraón", de Trilux, Campeón del Chubut 1953, como resultado de su encuentro con "Los diéreses", de Esquel.

Río Gallegos 19 de octubre
 ✦ El 5 del corriente, en Comandante Luis Pichetruena, será celebrado el "Día del Camino" con una serie de actos organizados por las entidades del 23º distrito de Validad Nacional. En esta oportunidad se conmemora el 21º aniversario de la creación de la Ley de Validad Nacional, fecha que posteriormente se designara con la denominación de Día del Camino. La Jefatura del 23º distrito de Validad Nacional ha preparado para el próximo lunes el siguiente programa: a las 11 horas, misa en memoria de los compañeros fallecidos, que se oficiará en la Capilla del Nido Jesús a las 12 horas, divisa floral a depositar ante el monumento a la señora Eva Perón Jefa Espiritual de la Nación, ubicado en el salón de entrada a las oficinas del Distrito a las 13 horas, aseo ala criolla ofrecido en las dependencias del taller.

8 de octubre
 ✦ El domingo último en Puerto San Julián fue ofrecida una demostración de afeite y simpatía al señor Castromir García, Comandante de Policía de esa localidad que acaba de adueñarse de los beneficios del retiro: la de-

mostración se llevó a cabo en el Club Ingles, asistiendo extraordinaria cantidad de amigos y allegados.

✦ El sábado el Club Independiente de San Julián, obtuvo un gran éxito social con la realización de su fiesta aniversario, consistente en un cocktail, cena y baile, que se vivió sumamente concurrido por numerosos socios y simpatizantes con sus familias, prolongándose la fiesta un grato ambiente durante varias horas.

7 de octubre
 ✦ Ha quedado constituido el Tribunal de Calificación para el personal superior y subalterno de la Policía Territorial lo integran el Jefe de Policía del territorio don Lacio Felice, el Inspector Mayor don Attilio Linero y el Inspector don Hector Allaro.

✦ En breve el Cuerpo Oficial de Bomberos de Río Gallegos contará con una nueva auto-bomba similar a la anteriormente construida en ésta por el personal del cuerpo. Próximamente se realizarán las pruebas de eficiencia de la nueva auto-bomba, antes de su incorporación definitiva al equipo.

Cemento portland de alta resistencia

"COMODORO"

Fabricado por D. I. N. I. E.
 Distribuido por LA ANONIMA



Al cumplirse el 18 de setiembre un nuevo aniversario de la independencia de Chile, la Asociación Chilena de Socorros Maternos de la localidad organizó diversos actos en celebración del acontecimiento; uno de los cuales consistió

PUERTO SANTA CRUZ



en el homenaje tributado al General Don José de San Martín, cuando de la palabra en representación de la colectividad del país hermano el Sr. Du-

mingo Smejo, y por último, una telenovela con un concurso de "canción" brillantemente ganado por la pareja Rivis-Pérez.

* El 5 del corriente constataron enlace en Lago Argentino, la señora Aurora Cecilia Fernández con el señor Vicente Carlos Bull, siendo testigos de la ceremonia los señores José Fernández Canque y Jaime Bull.

8 de octubre

* En franco tren de progreso en el desarro-

llo de sus servicios internacionales con Argentina y para brindar a sus pasajeros el máximo de comodidad y eficiencia, la Línea Aérea Nacional Chilena, LAN, incorporará a partir de mañana vuelos nuevos aviones a su línea Punta Arenas - Río Gallegos; se trata de aviones Douglas D.C.3, con capacidad para más de veinte pasajeros cómodamente ubicados. A los efectos de sumar

detalles relacionados con la inauguración del nuevo servicio se encuentra en nuestra Capital el señor Jorge Rivera, Agente Administrativo de LAN en Punta Arenas que viajó a esta acompañado por su señora esposa; la agencia de LAN en Río Gallegos a cargo del señor Alfredo Fasola, nos hace saber que a partir de la próxima semana, los vuelos de los Douglas D.C.3, tendrán lugar dos veces por

semana, los lunes con hora de llegada a Río Gallegos a las 16.30 y los jueves a las 17. Los servicios de D.C.3, de LAN se realizan también en sus vuelos regionales a Puerto Natales, Fuyentes y en el nuevo servicio a Bahía San Sebastián.

9 de octubre

* Mañana se abre la inscripción en todo el territorio de Santa Cruz para los equipos y deportistas que habrán de participar en los campeonatos infantiles Evita y Juveniles Juan Perón. Los torneos a disputarse en el territorio serán los de fútbol, basquetball y atletismo. El interés despertado este año en todo el territorio por estas competencias infantiles y juveniles es extraordinario y se da esperar que con ese entusiasmo se pueda alentar la aspiración de buenas colocaciones de nuestros pequeños deportistas al final de las próximas competencias nacionales.

* Por primera vez en Río Gallegos, el día quince del corriente jurarán fidelidad a la bandera los efectivos del Destacamento Aeronáutico Militar Río Gallegos, la ceremonia se desarrolló a partir de las 10.15 horas en la Plaza de Armas del Desembarco, de acuerdo al siguiente programa: primero, presentación de los efectivos al Comandante en Jefe de Transportes Brigadier Bustos Videla; segundo, misa de campaña; tercera, alocución y toma del juramento por el jefe del Destacamento, Primer Teniente Plasarin; cuarto, jurá por los efectivos y desfile frente a la bandera; como final, Himno Nacional y desfile. Presidirá esta ceremonia, además del Brigadier Bustos Videla, otros altos jefes de la aeronáutica militar.

* Mañana a las 11 horas, en el Boxing Club, se servirá la cena que asociados y amigos ofrecen al señor José Nicolás Gisliño, con motivo de su próximo enlace.

Condodoro Rivadavia 2 de octubre

* Carlos Enrique López, fué designado presidente de la comisión organizadora de los espectáculos infantiles Evita y Juveniles Juan Perón, en Santa Juana.

4 de octubre

* Se celebraron hoy en Ministro Castro favorecidos por una tarde espléndida los actos personales en homenaje a María Auxiliadora. Los actos, iniciados por la mañana con una solemne misa, culminaron con una procesión por las calles del pueblo.

* Pico Truncado también celebró sus fiestas patronales. Las mismas se iniciaron en el día de ayer.

5 de octubre

* Esta mañana los alumnos de la Escuela Nacional N° 35 "Eva Perón", visitaron la casa de gobierno. Los alumnos del segundo grado B y segundo grado C, acompañados de las docentes señoras Ita García y Esquivel. Cantado, recorrieron las distintas dependencias. El jefe interno de la Plaza Mayor; teniente coronel Florencio A. Yonari a cargo del gobierno, en la Sala de Acuerdos recibió a los escolares. Finalmente visitaron las obras del Colegio Nacional en construcción y el Museo Regional Patagónico.



La Plaza Libertador General San Martín, de Esquel, bajo la nevada del 4 de octubre actual. (Foto Sanagrit).

AMORTIGUADORES "ALISA"



PATENTES aseguran su prestigio...

...y lo confirman con su uso:

• De doble acción única en el mundo

Pablo Berger
Ernesto Peroni
E. Sicani
"Tully"
J. Rodrigo Daly
Rosauro Hernandez
Jorge Descole
y muchos corredores más...

Única fabricante y distribuidor

Alfonso I. Sanz

Galicia 1067-71

Buenos Aires

T. E. 59-9488 y 6074

"CLEVELAND"

La ÚLTIMA PALABRA en RUBIOS

EN PAQUETES DE 20 CIGARRILLOS

\$ 2-

Las mejores
Botas
para
Campo

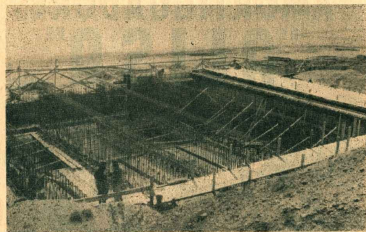


ANDA & CIA. - HUMBERTO 1° - 2048
BUENOS AIRES

Notas gráficas de Santa Cruz

DÍA DE LA PREFECTURA

El 29 de setiembre el Subprefecto don Ramón C. Fernández organizó un solenne acto patriótico alusivo a la festividad, ofreciendo después un vino de honor a la actividad, concurriendo que asistió a la ceremonia.



AGUA CORRIENTE

Prosiguen activamente los trabajos de Obras Sanitarias de la Nación para proveer de agua corriente a Puerto Santa Cruz. Ya se ha colocado la red de cañerías y se están haciendo las conexiones domiciliarias. En la foto puede verse la construcción de edículas de hormigón armado en las inmediaciones de "Pescondores", frente a la torre de toma en el río Santa Cruz.

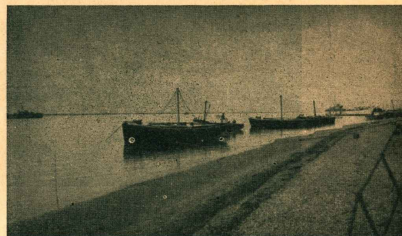


yerba

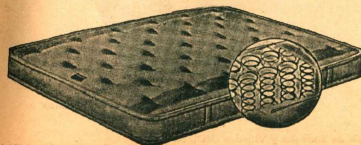
**NOBLEZA
GAUCHA**

Visita de unidades de la Marina de Guerra

El domingo 13 de setiembre fundaron en nuestro puerto varias unidades de la Marina de Guerra. En la presente foto, fondo izquierda, se ve el patrullero "P 38"; en el centro, el remolcador "Charrúa"; y a la derecha, operando en playa, el "B D T 1". También estuvo el transporte "Lemaire".



Algunos de los concurrentes al asado eriolto ofrecido por la Intendencia Municipal de Puerto Santa Cruz en honor de la oficialidad y tripulantes de los buques que nos visitaron.



**CANDIDO
LORENZO**

COLCHONERIA

Tapicería y cortinas para buques en general

812 - Necochea - 814 - T. E. 23 B. Orden 6004
BUENOS AIRES



TRELEW. En el hogar de los esposos Gil Guerrero-Soldaracena durante la reunión familiar festejando el cumpleaños de su hijito.



COMODORO RIVADAVIA. La Srta. Charita Rica y el Sr. Luis Garcia que contraerán enlace el 7 de agosto último.

(Foto Berenguel.)

DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

CANCILLER
EL VINO MAXIMO

GRAN VINO
LA COLINA



Cabernet-Borgoña-Traminer
Rouge-Pinot Gris-Riesling
Sauvignon

en sus
tipos



Añejo Tinto - Añejo Blanco
Pinot-Rubi

Con el prestigio de Bodegas y Viñedos GIOL S.A.I.C.



Esta Patricia Zambrini,
de Rio Gallegos,
(Foto Roll.)



Srta. Miriam Ariaga,
de Eto Gallegos.
(Foto Roll.)



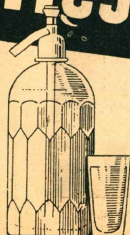
Srtas. Angela y Elma Henrik y Adélna Fernández, de Comandante Piedrabuena.
(Foto Roll.)



Teresa Díaz Martí, de Comodoro Sessán.
(Foto Belgrano.)

EL GRAN APERITIVO

Hesperidina



CIEN POR CIENTO
ARGENTINA

HOTEL BILBAÍNO

de Roy y Tato

Sobre Avenida 9 de Julio y a una cuadra de la Avenida de Mayo
Confort a precios económicos, atendido por sus dueños

Alsina 1172 - 2do. piso

BUENOS AIRES

T. E. 37 - 9950

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escritores

★

Registro de Contadores Públicos N° 2

San Martín 270 (telas)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS

Mantilleras Píbilas

Belgrano 868-77

Teléfono 289

BERENGUEL
FOTOGRAFIA - Retornos de calidad
SAN MARTIN 288 - TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

Agente de los afamados
neumáticos GOOD YEAR

Agente en la zona Deseado de
THE COOPER STEWARDY
Eng. Co.

Máquinas de asquilar, repuestos,
acessorios, etc.

HERBERT BATEMAN
COMISIONES Y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCE"
de Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 78

LUZ Y FUERZA

COCCO Hnos
Aparos Instalaciones eléctricas -
Industriales - Motosas calderas
y aránticas

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y
Engrase - Combustión y Enmendado -
Venta de Nafta y Aceites

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero
pagando 75 % más por
transportar sus fritos.

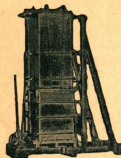
Estándar con

PRESNA COMUN	PRESNA AMELUNG
0.780 m ² 182 kilogram.	0.590 m ² 234 kilogram.
fardo \$ 36.88	fardo \$ 25.40
Mel kilos \$ 190.93	Mel kilos \$ 108.18

DIFERENCIA: \$ 81.75

TALLERES VOLCAN

Puerto Deseado



Presna "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables
INNOVACIONES que contribuyen
cun más a su SUPERIORIDAD.

Cemento portland

"COMODORO"

Para construir un sólido porvenir patagónico

Fabricado por D.I.N.I.E.

Distribuido por LA ANONIMA

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA
Teléfono 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO
Registro N° 3

Francisco Martínez Guirado
Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio T. P. F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
Teléfono 5 - Suc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Píbilos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPPIO DE FRUTAS

Confitería y Heladería "RICO"
de F. MONTUENGA (A) y M. GONZALEZ
Av. Fontana 228 - Teléfono 180

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

ALBERTO R. SEGOVIA

DESFACHANTE DE ADUANA

Importación - Representación
Representaciones - Seguro

•

Telegrama "ASEGOVIA"

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO IARIC

Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca seq. Pagamos - Teléfono 174

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía -
Grav. estatuas de íctes del Lago
Argentina

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Roya X - Electricidad - Análisis
M. Moreno 88 - Teléfono 57

Taller de Mecánica Medatos y
y Herrería
de CARLOS BEICA

Especial en eléctricos de automotores
Av. San Martín 487 - Teléfono 488

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Fletes
Mercante del Estado - Curo
Comercio y Cia. Comisionario

Barrilete 284 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -
Escuela de Servicio - Repuestos y
accesorios para autos - Carga de
automotores - Lavado y Engrase
Herravaca - Taller de Pintura -
Acacia, Grapas y Láminas
"SPLENDIDI"

8 DE JULIO 288 - Teléfono 148

Juan Liegois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPIA

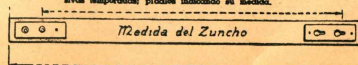
Com. L. Piedrabuena

Dr. HENRIKTO F. COBERAS
Médico Cirujano - Matrícula N° 5377
Enfermero del Hospital Rosendo de
St. Alcega - Médico de Salud Pública
Teléfono 88

Usina Eléctrica

de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los runchos "JOAR" de estructura rígida. Otro de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reconodicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas pidiendo el tamaño que desee.



JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

<p>San Julián</p> <p>Estudio "FOTO MITRE" Walter Humberger FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS Barrionada Mitre 978</p> <p>SCHLAREK HNOS. Sucesores de LUIS SCHLAREK MERCADERIAS GENERALES FRUTOS DEL PAIS C. Correo 27 Telégrafo 81</p> <p>HOTEL "AGUILA" de SERVENTIC y MARCIC GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS Av. S. Martín — Tel. 24 - C. Correo 17</p>	<p>Santa Cruz</p> <p>HOTEL VICTORIA ATENDIDO POR SUS DUEROS Tel. 71</p> <p>PANCHO'S BAR FRANCISCO BRIZIC Venta de Bebidas y Café Cerveza</p> <p>Dr. EDUARDO CANOSA Doctor en Medicina M. P. 9.768 Consultas: 14 a 17 horas Teléfono 68</p> <p>H. W. C. ROLLITT y Cia. Representaciones: Contabilidad - Agentes Marítimos Administración de empresas C. Correo 42 - Tel. 77 - Pta. S. Cruz</p>	<p>GARAGE Y TALLER MECANICO de DI PARDO Y MORINI Soldadura autógena - Pintura al Deseo Arreglo de carrocerías - Engrase - Cinturón para automotores - Reparaciones en general - Electricidad del automóvil - Reparaciones automotrices. Repuestos y Accesorios, Venta y Servicio de acumuladores - Lubricaciones. LAS HERAS Telégrafo 41</p>
<p>LEONIDAS BOHMER Despachante de Aduana y Agente Marítimo Contabilidades y Administración Agente de José Patey y Cia. - Cia. Arg. de Seguros "Providencia" - Inbaldado Muravichol, consignatario de frutas del país - Cofa Poulano S.R.L. Representación general para el Territorio de Santa Cruz de la CATTIA. - Producción "Barriletones" C. Correo 12 - Tel. 88</p>	<p>Las Heras</p> <p>Dr. Amadeo Antonelli MEDICO CIRUJANO Teléfono 52</p>	<p>Río Grande</p> <p>TALLER MECANICO ESTACION DE SERVICIO de PINOLA y MARTINEZ AURELIO F. MAZZIOTTI Martillero Público Representaciones</p>
<p>JUAN ARCAL Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "ACARGOMA" El Gran Antidémico Argentino CAMINOS y VAN PEROGH - S. R. L. R. A. LISTER y Cia. Ltda. Maquinarias Inglesas - Expeditores - Frenaca, Equipoe Las Mercedes, Bombas, Dinamos, Boateras.</p> <p>CALEDONIA ARGENTINA Cia. Argentina de Seguros Avenida Zaballo C. Correo 82</p>		<p>PEDRO TRIVINO Concesionario de la CAF RAMOS GENERALES PROVEEDOR MARITIMO</p>

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.600.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confiable servicio de pasajeros dispone de un servicio itinerario de transportes de mercancías que se ejecuta con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Administración:
Través (C.B.)
Dr. Tel. "Transportes"

Oficina en Bs. As.:
Avenida de Mayo 788
T. E. 34 Damao 9908

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.


SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR. SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".




vuele a

EE.UU.

VIA PANAGRA

en sólo  **16hs.35'***

El vuelo Fiesta Lounge del servicio El Inter Americano de los sábados — ganador del Trofeo Frye — empuja sólo 16hs. 35' a los Estados Unidos. Es el servicio más veloz y lujoso entre Buenos Aires y Miami.
* Horas de vuelo.



PANAGRA

PAN AMERICAN - GRACE AIRWAYS

Consulte a su Agente de Viajes o a
Cia. de Aviación Pan American Argentina, S. A.
Avda. Pte. R. S. Pello 788 - T. E. 30-8541 - Buenos Aires



SUS PEDIDOS POR CONTRAREEMBOLSO A

CASA ESCASANY

JOYERIA Y RELOJERIA

HAGALOS POR INTERMEDIO DE

LA ANONIMA

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

... Y COMO SIEMPRE

PARA RELOJES

PARA ALHAJAS

PARA REGALOS

CASA ESCASANY